

## Koekeom Sjariat dalam perkawinan

MANDIANG PROF. Snouck Hurgronje, Adviseur dari Minister Djadjahan Nederland dahoele pernah menasehatkan kepada pemerintah Hindia Nederland seopaja menetapkan hockeom kawin, tjera! dan waris menoeroet sjariat agama Islam. Segala hockeom2 jg lain boleh kita bawa kepada pengadilan setjara Europa (wet Nederland), tetapi terhadap oeroesan diri (individuuel) j.i. soal nikah, tjera! dan waris itoe haroeslah diselesaikan menoeroet sjariat agama Islam, goena mendjaga perasaan keagamaan ra'jat djangkan terganggu.

Nasehat itoe soedah dari berpoeloe tahoen jl. Hak waris sekarang telah dipindahkan kepada landraad, artinja soedah dihoekom menoeroet wet Europa, tidak dipoetoeskan oleh Raad Agama menoeroet hockeom sjariat. Tentang soal nikah-tjera!, masih lagi terpegang ditangan Raad Agama, dipoetoeskan oleh sidang Penghoeloe2, dan djika poetoesannja tidak menjenangkan hockeomnja boleh dibanding kepada Pengadilan Islam Tinggi di Betawi. Tetapi memangkah hak itoe masih terpegang sepoeh2nja ditangan Penghoeloe2, dan betoeleh sjariat memoenjai kekoesaan jg tertinggi dlm masalah nikah-tjera! itoe? Boeat menjawab pertanyaan ini, kita hendak mengemoekakan 2 kedjadian jg soenggoeh menarik hati, jg kedoeanja mengenai akan dasar2 hockeom keagamaan terhadap nikah-tjera! itoe. Kedjadian pertama di Solo, dimana seorang Penghoeloe tidak maoe mengawinkan seorang anak karena belom mendapat verklaring dari Pastoor Keristen. Dan kedoea di Kediri seorang Penghoeloe Naib tidak maoe mengawinkan seorang pemoea Keristen dgn gadis Islam, dan dia tidak maoe memberi verklaring sewaktoe kedoea pemoea itoe minta dikawinkan oleh pegawai Burgerlijke Stand. Seopaja djelas doeok kedjadian, dibawah ini kita bentangkan satoe-persatoe.

Seorang poeteri soedah berapa lama meninggalkan agama Keristen di Solo, dan kemoedian telah masoek Nasjah dari pergelakan Aisjiah (Moehammadiah), bernama Aisjah. Setelah oemoernja tjoekeop dewasa, dia diperdjodohkan dgn seorang pemoea bangsanja jg beragama Islam djoeja, dan mereka menghadap Penghoeloe minta dikawinkan. Sesoedah Penghoeloe mengetahoei bahwa poeteri itoe beberapa tahoen jl. beragama Keristen, dan walapoen dia tahoe bahwa anak itoe soedah lama memeloek Islam dan soedah berbilang tahoen dlm gerakan Aisjiah, tetapi dia tidak maoe mengawinkan sebeleom ada verklaring dari pehak Pastoor Keristen bahwa anak itoe memang tidak dlm Keristen lagi. Sewaktoe dimadjoekan pertanyaan, kenapa beliau keberatan mengawinkan seorang jg njata2 beragama Islam, padahal boeat memeloek Islam tidak perloe tanda apa2 selain dari mengoetjapkan kalimah sjahadat, Penghoeloe itoe mendjawab bahwa dia takoeat akan dihoekom dan dipetjaj dari djabatannja kalau nanti dia ditedoeoh mengawinkan setjara Islam seorang jg belom tentoe keagamaannja (apalagi orang Keristen). Perkawinan itoe terpaksa tergangetong begitoe sadja, dan sampai sekarang kita tidak mengetahoei bagaimana djadnja perdjodohan kedoea anak moad itoe, jg njata2 tidak kekoerangan sjarat bagi perkawinnja menoeroet hockeom sjariat.

Kedjadian di Kediri, boekan Penghoeloe jg meminta verklaring kepada Pastoor tetapi Burgerlijke Stand jg meminta verklaring kepada Penghoeloe. Seorang pemoea nama Martinus Sastrodihardjo jang beragama Keristen maoe kawin dgn Aminah, poeteri dari Pak Saimoen, disatoe desa

dari onderdistrict Pesantren, regentschap Kediri. Mereka datang kepada Penghoeloe Naib di Pesantren, tetapi Penghoeloe Naib tidak maoe mengawinkan, sebab Martinus seorang Keristen sedang kewadjabannja hanja mengikatkan tali perkawinan antara sesama kaem Moeslimin. Kedoea pemoea itoe tidak maoe mengalah dari agamanja masing2. Martinus bersitegang dlm Pinkster Gemeententja, sedang Aminah tidak poela maoe meninggalkan agama Islam karena menoeroetkan bekal soeaminja itoe. Achirnja kedoeanja menghadap kekantor Burgerlijke Stand, tetapi ambenaar kantor itoe tidak maoe mengawinkan sebeleom ada verklaring dari pehak Penghoeloe Naib. Karena Penghoeloe Naib didesak memberi verklaring, maka dia minta advies kepada Hoofd Penghoeloe di Kediri, Hoofd Penghoeloe menjam-paikan hockeom sjariat bahwa perkawinan itoe tidak shah, sebab seorang laki2 jg beragama lain tidak boleh kawin dgn seorang perempuan Islam. Dgn berdasar advies itoe, Penghoeloe Naib tidak maoe memberikan verklaring jg diminta, sehingga achirnja kantor Burgerlijke Stand tidak poela maoe mentjajet perkawinan itoe.

Kedoea kedjadian diatas mengikatkan kita kepada hockeom sjariat dlm soal perkawinan dan pertjeriaan. Pada kedjadian pertama soedah njata2 satoe perkawinan jg tjoekeop sjarat roekoennja menoeroet agama dan terdjadi sesama orang Islam, tetapi Penghoeloe tidak maoe menjad-lankan kewadjabannja karena merasa terantjantj oleh oendang2 jg melarang keras mengawinkan orang2 dari lain agama. Dgn perboesan itoe, tertololaklah soetoe hockeom agama. Pada kedjadian jg kedoea kebetoealan sekali perkawinan jg terhalang itoe terdjadi antara seorang laki2 jg beragama lain dgn gadis Islam, sehingga dgn begitoe terpe-lihara kesoejitan sjariat dari menoerokan perkawinan itoe. Tetapi betapa djadnja kalau B. S. mengawinkan djoeja akan kedoeanja, sehingga seorang poeteri Islam melakoekkan pertjampoeran jg tidak disahkan oleh agamanja. Dan sebaliknja kalau terdjadi poela seorang pemoea Islam maoe kawin dgn poeteri jang beragama lain, apakah Penghoeloe nanti keberatan poela mengawinkan karena alasan tidak sama kaem Moeslimin. Dgn begitoe, soedah tentoe hockeom sjariat Islam terhalang berlakoennja. Dan boekan tidak boleh djadi poela djika kawin diteroekkannja, bekal mendapat reactie dari pehak lain.

Kedoea kedjadian diatas mengikatkan kita kepada nasehat mandiang Prof. Snouck berpoeloe tahoen jl. jg meminta soepaja oeroesan nikah-tjera! diserahkan boela2 menoeroet hockeom sjariat Islam. Tapi kedjadian itoe poela mengikatkan kita bagaimana perloenja hak2 raad agama diperkoatkan dan ketjerdasan penghoeloe2 ditinggikan, sebagai jg ditoentoet oleh Mui dan seloeroeh perhimpoeaan Islam.

Kita mengerti akan faedahnja Adviseur voor Indlandsche Zaken sebagai wakil dari pehak pemerintah mengadakan per-  
oengindangan dgn perhimpoeaan2 Islam pada beberapa minggoe jl. j.i. oentoek mengoetatkan keperjajaan antara kedoea belah pehak dlm segala soal ke Islaman dingeri ini. Pada sa'at seperti ini, soenggoeh datanglah masanja pemerintah memoeohi toentoetan perhimpoeaan2 Islam dan MIAInja akan mengeroetkan soal2 agama mereka. Berilah mereka kekoesaan oentoek menjadlankan sjariat agamanja dlm nikah, tjera! dan waris sebagai nasehat mandiang Prof. Snouck dahoele itoe, sehingga segala kegoesaran dan kedjengkelan hati selama ini dapat hilang disa'at jg kita perloe bersatoe ini. MIAI dan perhimpoeaan2 Islam seloeroehnja, bekerja-lah teroes menoentoet, sekali lagi menoentoet, sehingga sam-pai berhasil!



# MERIAM<sup>2</sup> DJERMAN MOELAI MEMOENTAHKAN

INGGERIS MELAKOEKAN SERANGAN PEM  
BALASAN KE DJERMAN.

## PELOEROE

U.S. America akan masoek perang? — Italia mengantjani Griekenland — Turki dan Yoegoslavia bersiap — Mesir parat — Wakil2 Djepang diseloeroeh negeri ketjoela Djerman, Italia dan Sowjet dipanggil poelang ke Tokio — Permoesjawaratan Roemenie — Hongarije masih djalan teroes.

MENOELIS PEMANDANGAN tentang pertempoeran antara Inggeris contra Djerman dlm Senin ini ada 2 hal jg te roes menarik perhatian. Pertama tentang serangan Djerman ke Inggeris jg masih teroes dilakoeakan. Kedoea tentang serangan pembalasan dari Inggeris ke Djerman.

Serangan Djerman ke Inggeris sebagai mana jang soedah kita terangkan dlm ge lora zaman jg, baroealah dapat dilakoeakan dari oedara, karena djalan dari laet roe panja masih tertoeotep bagi Djerman.

Koeti jang dipasang Inggeris di selat Dover dan Het Kanaal itoe roe panja masih terlaloe koet bagi Djerman, boekan sadja karena Inggeris djadi radja laetan, melainkan karena persiapan kapal2 perang dan armada Inggeris disitoe memang soedah lama disediakan. Menoeoet Edwald Banse dl „Raum und Volk im Weltkrieg“, ada 4 tempat pendaratan jg ditoedjoe Djerman dlm mena loekkan tanah Inggeris itoe. Pertama di oetara kota London, kedoea diselaatannya, sehingga dng begitoe iboe kota tanah Inggeris itoe dapat dikepoeng. Ketiga di Liverpool dan keempat di Glasgow, jg kedoea2nja djadi poeat industrie Inggeris.

Akan tetapi menilik penjerangan jg soedah2, boekan sadja pasoeakan2 oedara Djerman tidak dapat berhasil menjerang poeat2 industrie dan militer Inggeris, malah setiap penjerangan itoe meminta banjak korban.

Menoeoet keterangan fihak Inggeris, sedjak 18 Juni sadja tidak koerang dari 1002 boeah pesawat terbang Djerman jg menjerang ke Inggeris itoe jg dibikin remoek. Belomo lagi terhioteng pilot2 Djerman jg toeroet tertangkap atau tewas jng ditaksir djomlaenja ten toe lebih lagi dari itoe. Sehingga kabar2 jg doeloelan jang mengatakan Djerman moengkin kekoerangan djoeoer2 terbang jang terdidik — dng kedjadian ini — dapatlah rasanja dipertjajal, apalagi karena setjara kebetolan poela, baroe2 ini ada kedapatan bahwa Djerman banjak memakai pilot2 Italia.

Oleh sebab itoe, bisa djadi karena soe dah jakin bahwa seranggannya ke Inggeris itoe tidak bisa dilakoeakan via djalan oedara sadja, maka centoeak jang pertamakali selama peperangan ini petjah, pa da 22 Augt jg meriam2 Djerman jg banjak ditempatkan ditepi pantai Perantjis soedah melepaskan tembakkannya kepada convoi dan kapal2 perang Inggeris jang kebetolan lewat diselat Dover dan dila

oet sebelah Tenggara Inggeris. Penjelidik2 ditepi pantai Inggeris melihat tjaha ja2 api jg keloeaar dari moeloet2 meriam itoe jang didoea soedah ditempatkan di antara Calais dan Boulogne. Tembakan itoe diikoeti poela oleh bombardementen pesawat2 oedara Djerman jg melajang2 diatas convoi itoe. Akan tetapi dng keaktifan kapal2 perang Inggeris jg lantas mengeloarkan asap centoeak melindoe ngi convoi tsb. dari mata moesoe, djadilah tembakan2 dan bom2 jg didjatoehkan oleh meriam2 dan kapal2 terbang Djerman itoe tidak mengenai seboeah djoea. Dlm pada itoe pesawat2 terbang RAF Inggeris melakoeakan pembalasan poela dng menjerang meriam2 besar itoe ditepi pantai Perantjis.

Apabila kita moendoer agak kebelakang sedikit, kabar2 jang menjatakan tentang meriam2 baroe kepoenjaan Djerman jang bisa melemparkan peloeroe sampai 250 k.m., memang soedah lama terdengar. Meriam itoe besar moeloetnja 280 m.m. dng peloeroe jang beratnja 300 k.g. dan panjang 38 atau 36.4 meter. Ketjepatan peloeroenja dapat melajang 1800 meter dlm satoe seconde atau 6480 k.m. per djam. Keatas dapat melaja jang sampai 15 k.m. dan ditempat jang tingginja begitoe masih dapat melajang dng ketjepatan 12000 meter per djam dan membentoeak oedjoeng 45 graden. Meriam ini bisa djadi perbaikan (tiroean) da ri meriam Djerman „Dikke Bertha“ (Si Bertha Gemoek) jang bermoelet sampai

210 m.m. doeloel dan jang dlm perang doe nia 14—18 soedah dipergoenakan Djerman centoeak menembaki kota Parijs dari djarak jg djaoehnja 118 k.m. Kini djarak antara pantai Perantjis tempat meriam itoe ditanam dng tanah Inggeris tidak sampai sedjaoeh itoe, bahkan selat Dover jang memisahkan Inggeris dari Perantjis hanja berdjarak ± 30 k.m.

Akan tetapi dapatkah Djerman mengharapkan sukses dari meriam begitoe, ini lah belomo dapat dipastikan berhoebong dng ongkos peloeroenja jang sangat besar dan kesentjengan Djerman sendiri pa da waktoe ini.

Serangan Inggeris ke Djerman dimoe lai dng membombarder tempat2 jg pen ting didaerah Roer, Gelsenkirchen, Eisselholz dll. Pesawat2 terbang Inggeris RAF menjerang fabrik2 obat pasang Djerman di Lunen, Essen, Gladbach, Dusseldorf dan fabrik2 Krupp di Essen dan Hamm. Djoea tempat2 militer Djerman dipanti2 Perantjis seperti Boulogne tidak le pas dari serangan itoe jang menerbitkan tidak sedikit kebakaran dan keroesakan hebat jang haroes dialami oleh kaeoh Nazi.

Menoeoet doegaan karena serangan2 jang zonder ampoen dari pasoeakan RAF Inggeris itoe, boekan sadja moengkin me ttgahkan perasaan sebagian besar pendoeoek Djerman jang memang soedah koeatir djoea, akan tetapi moengkin mempengaruhi tenaga2 perang Djerman sendiri jang kini moelai kempes.

Walaupoen bagaimana serangan Inggeris ke Djerman ini tentoe membawa akibat jang pahit bagi Nazi-Hitler, dan sedi kitnja akan mengendorkan djalan seran gan mereka ketanah Inggeris. Menoe-

Soedah lama ternanti-nanti.

Sekarang soedah boleh dipastikan.

Tjatakan ke II.

## Dokter Pentjoeri Majat

Oleh: S. DJARENS.

Roman detektif berdjalinakan wetenschap jang akan menegakkan boeloel roma. Betapa kekedjamaan seorang dokter Yahoei mentjari majat jang akan didjadianja moemias akan dikirim ke Mesir.Achirnja, seorang dokter Indonesia jang menjingkapkan rahsia topeng dan kedok dokter jang kedjam itoe.

Hebat dan ngeri loear biasa. Djarang bandingnja!

Lekas pesan, sebab ditjatak hanja sebanjak pesanan jang soedah bertimboen timboen sekarang.

Harga tjoeama f 0.40 + porto 4 ct.

Beli 10 boekoe lebih, korting 25 %

Boekoe2 roman baroe jang indah merasap:			
Mr. Das advocaat	f 0.52	Menanti soerat dari rantau	á f 0.64
Mentjari djedjak dalam air	„ 0.54	Serikat M.M.B.E. (detektip)	„ 0.88
Hoeloe balang paderi (pengantar	„ 0.39	Kekeoatan darah remaja	„ 0.90
soerat Toeanoe Imam Bondjol)	„ 0.64	Dibelakang lajar Journalistiek	„ 1.50
Keadilan Ilahi	„ 0.64	Segala pesanan tambah porto 10%.	

Bibliotheek „HIDOEPI“ — MEDAN.



roet ramalan orang disinilah kemoengli nan letaknja Nazi-Hitler itoe akan meng hadapi doa kepastian: hoeop atau mati!

\*\*\*

Kadaan oemoem dlm Senin ini djoea mendapat "sfeer" baroe. Diberbagai2 negeri jang berada diloea perperangan ke lihatan mega hitam bergoempa2. Makin lama makin berat. Tanda2 semakin banyak bahwa ada lagi negeri2 jang moeng kin akan tertjeboer langsoeng kedalam perang.

Griekenland jang didalam Senin jl. soe dah djoea moelai bergeser dgn Italia, mencoret kawat hari Sabtoe kemaren soedah ada "apa2nja" lagi dgn Italia. Ka bar lain mengatakan Italia mendesak soe paja Griekenland tidak lagi pro-Inggeris dan membatalkan "djamanin" yg soedah diberikan Inggeris.

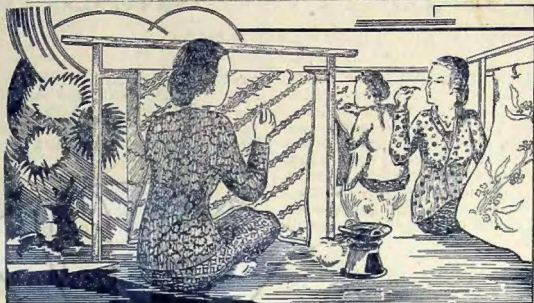
Meskipun antjaman Senin ini belom opsil, akan tetapi memanglah kelihatan bahwa Italia tetap tidak senang kalau Griekenland belom berkibat ke Rome Djamanin Inggeris yg diemoemkan pada 13 April 1939 jl. disidang Lagerhuis Inggeris yg berboeni bahasa Inggeris akan tjampoer tangan kalau ada negeri jang bermaksod melanggar Griekenland dgn tjaja jang tidak sah, — roepnja bagi orang di Rome dianggap sebagai soeatoe kesalahan yg amat besar, jang perloe se lekasan diperbaiki dan dibetoelkan. Akan tetapi kalau Italia memang bermaksod menjerang Griekenland, kita ra sa Italia djoea menambah lagi satoe ke salahan besar. Turkey dan Yoegoslavie tentoe tidak akan peolek tangan. Dan si kap Rusland djoea jang tidak menghen daki penganggoean atas statusquo Balkan tentoe akan kelihatan.

Mesir djoea kelihatan semakin2 men dekati peperangan. Pengosongan daerah Somaliland jang dilakoekan Inggeris dan gerakan lasjkar Italia di Libya jg berwa tas dgn Mesir, membawa sifat genting antara Italia—Mesir. (Tentang ini ada dimoeat dibagian lain dlm rubrik doenia Islam, Red.).

\*\*\*

Tentang USAmerika ada ramalan dim bin November jad. akan masoek perang disebelah Inggeris. Ramalan itoe ditoeilis oleh radja koran Amerika sendiri, Willam Hearst, dlm sk., "American". Kita belom dapat memastikan. Akan tetapi me lihat persiapan2 Amerika kini negeri itoe memang soedah bersedia. Sympathie kepada Inggeris semakin tampak. Sebab orang2 dingeri baroe itoe djoea sama mehat betapa besar bahaya jang moeng kin menimpa tanah "Colombus" itoe bi la Nazi dapat berkoesa sewenang2. Tjoe ma sadja adalah jang senantiasa meng halangi Amerika, bagaimana poela si kap Djepang di Pacific bila Amerika me moelai pertemporan nanti di Atlantic. Sebab keperluan Amerika di Pacific itoe adalah amat besar poela tereotama oen

## Satoe keontoengan boeat kaoem saudagar



Persediaan besar dari batik haloes dan kasarperhoeboengkanlah perdagangan toean dengan:

### TOKO H. ISMAIL

— BATIK & TENOEN HANDEL TJJOEDANSTR. SOLO. —

toek dagangnja. Lain dari itoe karena ha loean di Amerika jang bersemojan: awas djaga diri satja!

\*\*\*

Sikap Djepang dlm Senin ini kembali menarik perhatian. Diloea dari goeloet2 dgn Indo China dan perdjjoangan jg masih teroes dgn Tiongkok, pada 22 Augt. jl. minister loearnegeri Djepang, Matsuo ka telah memanggil sekalian wakil2 (konsol2 dan ambassadeur2) Yapan jang ada diloea negeri. Mereka diseroeh ber koempoel di Tokio. Apa maksoed pemang gilant itoe jg sebenarnya sampai waktok ini masih belom dijelaskan. Hanja jg anehnja, karena pemanggilan wakil2nja itoe tidak dilakoekan atas ambassadeur2nja jang ada di Berlin, Rome dan Moskow. Ada apa en kenapa?

\*\*\*

Permoesjawaratan antara Hongarije—Roemenie jang mendjengkelkan Hitler itoe sampai sekarang belom poetoes. Pangkal pertikaian karena Hongarije ma oe mentjoeker Roemenie terlaie ba njak. Roemenie keberatan. Menoeoret be rita daerah jang diminta oleh Hongarije dari Roemenie itoe ialah dari moelai soe ngai Maros sampai kekota Targu Muresu lili jg mempenjal pendoeoek k.l. 5.500. 000 orang dgn 3.700.000 orang diantaranya akan mendjadi ra'jat Hongarije. Dja di daerah jang diminta Hongarije itoe j. sebagian dari daerah Transylvania loea njang ada ± 65 k.m. persegi. Tetapi finak Roemenia mengatakan djika toentoetan Hongarije itoe diperkenankan, maka 167. 000 orang bangsa Roemenie pasti akan djadi boedak Hongarije, lain lagi orang Jahoeidi jang ada ± 133.000 orang enz. Disinilah tersangkoeitja pertikaian itoe. Tetapi menoeoret kawat hari Sabtoe jl,

ada harapan permoesjawaratan antara Hongarije dan Roemenie itoe berhasil ba ik, sebab Hongarije soeka mengoerangi toentoetannja. Kini delegatie kedoeanja sedang bermoesjawarat di Turnu Severin lu.

Tentang pengembalian daerah Dobroedsja kepada Bulgarije, kabarnja Roemenie—Bulgarije soedah beroleh ketjo tjokan. Kini sedang diboeat perdjandja an2 penjerahan itoe. Dan setelah selesai akan diteken dlm permoesjawaratan di Craiova nanti.

Begitoelah sekedar ringkasnja kedja dian jang penting2 dlm doenia internasio ral dlm Senin ini.

SPECTATOR.

### PANTOEN.

#### PESAN BUNG ADEEM.

—0—

Toean2 pembatja-pembatji  
Sa'at pembajaran soedahlah da-  
tang.  
Kewadajiban toean mohonlah loe-  
nasi  
Agar P. I. tetap mendjelang.

\*

Djika tidak katja dipintoe  
Kemoeome baling2kan  
Djika tidak lekas begitoe  
Tentoe P. I. tidak mendjelang.

\*

Siapoooeeh ?

BLAGAR.



## MEMPERINGATI

## = ISRAA' DAN MI'RADJ =

Oleh: SJARIF THAHIR

—o-o—

MEMBITJARAKAN ISRAA' dan Mi'radj dari Nabi kita Moehammad s.a.w. adalah berarti membitjarakan seotetoe masalah jg soekar dan roemit, karena didalam kandoengan tjertia Israa' dan Mi'radj itoe penoeher berisi pelajaran jg indah2 dan pemandangan2 di'alam gaib dan beberapa kenjataan2 jg menarik perhatian. Dan karena hebatnya itoe banjak orang yang menjangka, bahkan kadang2 mendoestakan kebenarannja Israa' dan Mi'radj itoe. Akan tetapi biarpoeen bagaimana djoega, masalah dan tjertia Israa' dan Mi'radj ini tetaplah soedah kedjadian didoenia Islam dan betoe2lah ia telah berlakoe atas dirinja Nabi kita Moehammad s.a.w. sebagaimana telah tertjantoem didalam Al-Qoeerin dan Hadist, dan sebagaimana telah diakoei poela oleh rata2 kaemo Moeslimin dan dibenarkan oleh sebahagian besar diantara orang jg beragama jg toeroet mengalami diloeer Islam. Karena tiap2 ahli agama, walupoen agama matjam manapoen djoega, asal sadja agama itoe berasal dari Nabi2 jg mendapat wahjoe dp. Allah, akan senantiasalah tetap mengakoei dan mejakinkan, bahwa segenap Nabi2 Allah itoe pernah melahirkan perkara jg aneh2 pada pemandangan manoesia, dan pernah ia diberi pengalaman oleh Allah dg perkara2 jg loear biasa, perkara jg gaudji2, mentjengangkan dan jg maha hebat! Djadi sebagaimana segenap perkara2 jg loear biasa itoe seringkali lahir pada diri segenap Nabi2 jg terdahloeoe, demikian polaelah perkara2 jg loear biasa seroepe itoe pernah dilahirkan oleh Allah pada diri Nabi kita Moehammad s.a.w.

Inilah salah satoe hal jg membedakan antara keadaan Nabi2 dg pemimpin2 oemat, perbedaan Rasoe2 dg pengandjoer2 biasa. Karena walupoen antara pemimpin2 dan pengandjoer2 oemat dan Nabi2 itoe dianggap orang sama sadja, akan tetapi dl. persamaan itoe ada perbedaan. Diantaranya, selain dp. Nabi2 dan Rasoe2 itoe menerima wahjoe dari Allah dan menjabar hoekoem2 dan pelajaran (doctrine) jg bersifat asli (authentic) dan jg semata2 origineel dari Allah, maka dibelakang itoe ada lagi beberapa perkara jg hanja tersendiir kedjadiannja pada diri Nabi2 dan Rasoe2.

Oleh sebab itoe memperingati Israa' dan Mi'radj ini dg seboeah karangan seperti ini, kita rasa boelemlah sekali-kali mentjoekoepli. Karena ma'loemlah, banjak hal2 jg patoe dibentangkan tentang apa2 jg bersangkoean dg itoe.

Maka didalam karangan jng singkat ini, tentoelah tidak bisa semoea itoe diborong, walupoen tjara bagaimana kita

meringkaskannya. Akan tetapi baiklah kalau disini dapat kita ambil kesimpolannya sadja, dan rasanja seboeloer tjertia peringatan ini kita toeroekan, terlebih baik poela dahloeoe hendak kita peringati sedikit keterangan, j.i.:

Bahwa agama Islam itoe sebagaimana dijakini oleh segenap pengikoetnja dan dioekoei oleh sebahagian besar d.p. ahli ilmoe pengetahuan jg tinggi2 dan oleh kewanjakan ahli fikir dan ahli 'akal d.p. beberapa oemat dan bangsa dari dahloeoe hingga sekarang, adalah satoe agama jg sesoeai dg pendapat manoesia, tidak bertentangan dg 'ilmoe dan 'akal. Banjak soal2 jg disangka doeloena bertentangan dg kemadjoean dan 'akal manoesia, tetapi belakangan setelah diselidiki dgn seksama baroealah diketahoel akan kebenarannya, rahasianya, hikmahnya dan ketinggiannya.

Tetapi jg baroe dapat diselidiki para manoesia itoe baroealah sedikit sekali sebagaimana didalam agamapoen ditatapkan, bahwa sedikit sekali baroe manoesia itoe diberi 'ilmoe. Kalau oempanja, soekallah manoesia menjelidiknya lebih djaoeh, dgn terlebih doeloer mengkembangkan perasaan2 jg bersifat antipathie dan permoeoeahan terhadap Islam, tentoelah akan semakin banjak timboel pengakoean2 jg menoendjoekkan ke benaran Islam beserta isi Al-Qoeerin jg penoeher mengandoei ilmoe dan pengajaran, serta i'tibar bagi segala manoesia, toeroetama didalam soal jg gaib2 jg soekar ditjapai oleh akal manoesia.

Maka begitoealah, diantara beberapa oelama Islam ada jg mengemokoeakan alasan2 tentang kepentingan berlakoeanja Israa' dan Mi'radj ini, ialah sebagai goena memastikan tentang sifat, dan hakikat, didalam pengalaman jg sesoenggoenja kepada Nabi kita tentang jang gaib2 itoe, soepaja Nabi kita beroleh kejakinan jg bertambah2 njata atas kesempurnaan sifat bagi adanya Allah, Malaikat, Wahjoe, Achirah, Qiamat, Sjor ga dan Neraika, tegasnya atas segala barang jg gaib2 itoe soepaja dapat diadjar kannja kepada oematnja jg mendjadi banhan2 atas pokok2 keper tjertaan mereka didalam agama Islam.

Maka didalam tjertia Israa' dan Mi'radj, sebagai pokok pengalaman jg telah berlakoe kepada Nabi kita Moehammad s.a.w. adalah mengandoei beberapa pemandangan2 jg njata, j.i. seperti kedatangan Malaikat Djibril, perdjajanaan ke Baitoe Maqdis, memilik minoeman, naik keatas langit, pertemoean dg Nabi2, naik ke sjorga, melihat neraika, melihat hadrat Allah, menerima perintah sembahjang dan sembahjang dg Nabi2 dan banjak lagi pertemoean2 didja-

lan pergi jg diihatnja d.l.l. Maka semoea ini baiklah kita oerakin disini dg setjara ringkas-pendek sadja :

## Djibril datang.

Setelah Nabi kita beroemoer ± 52 th, maka pada soetoe malam dimalam 27 Radjab berbaring-barinjalng didalam seorag dirinja didekat dinding Ka'bah di Makkah seoeadah ia sembahjang 'Isja dg sahabat2nja. Malam itoe, waktoe soedah laroeit panjang, doenia soedah soenji senjap, dimana manoesia telah pergi ketempatnja masing2. Jg tinggal hanjalah Rasoe2ollah seorag diri berbaring antara tidoe dg djaga (mata tidoe hati djaga). Sekonjong2 datanglah Malaikat Djibril berdoes dg Mikail atoe bertiga dg Malaikat jg lain, membawa doelang dan mangkoek dan tjamboeng jang terbinik dp. emas penoeher berisi iman dan hikmat. Laloe diangkantja Rasoe2ollah dari tempatnja dan dibawanja ke tepi soemoer "Zam-zam". Disana Djibril membelah dada Nabi ditjoeti dan dibersihkannya djantoeng hari Rasoe2ollah dg air "Zam-zam" itoe. Setelah bersih maka ditoeangkanlah iman dan hikmat tadi kedalamnja, hingga memoeoehi akan dada dan oerat leher Nabi kita, kemoeidian laloe dikatoepkanlah da da tadi kembali sebagai bermoela. Setelah Rasoe2ollah merasa aman dan tenteram, setelah bersih segenap perasaan hatinja dp. perasaan was2 dan rage2, didatangkanlah poela oleh Djibril kepada Nabi kita itoe sebangsa binatang toenggangan, "boerak" namanja.

Rasoe2ollah laloe disilakan oleh Djibril menoeanggang boerak itoe dan lantas dinaiknkan keatas poenggoenja. Sepanjang keterangan hadist, adapoen toeboeh boerak itoe ketjil dp. baghal, besar dp. keldai, warnanja poetih bersih, berkilau2an, tangkas lompatnja dan djaoeh langkahnja sedjaoeh pemandangan mata. Demikianlah ketangkasanja, karena itoe ia dinamakan "boerak" ertinja "kilat".

## Sampai di Baitoe Maqdis.

Kearah mana ditoejoeakan perdjajanaan itoe? Perdjajanaan itoe ialah ditoejoeakan kearah Baitoe Maqdis. Maka banjaklah pertemoean dan penglihatan Rasoe2ollah didjalan disoeboetkan didalam hadis, setengah dp.nja ialah melihat seorag permpoean toea bangka. Rasoe2ollah ditjegah oleh Djibril menghiraukan permpoean itoe. Kemoeidian bertemoe lagi dg orang jg memberi salam. Salamnja diseroeh djawab oleh Djibril, maka dijawab oleh Rasoe2ollah. Boenji salam jg dietjapkan orang itoe ialah: "Assalamoe'alaikoem hai Nabi permoelan; Assalamoe'alaikoem hai Nabi penjoedah; Assalamoe'alaikoem hai Nabi pengoempoe", sampai 3 kali bertoeoer2 pertemoean sematjam itoe didjalan.

Ada lagi pertemoean Rasoe2ollah didjalan pergi itoe menoeoer hadist riwa-



jat Aboe Sa'id Al Choedri, Rasoeleollah berkata, sewaktu saja berdjalan kedengan orang saja ada soera memanggil saja dari kanan dan dari kiri, katanya: "Hai Moehammad, toenggoe akoe! Dengarlah hai Moehammad, toenggoe akoe!" Saja tidak menjawab dan tidak menanti, Soera dari kiripoen begitoe djoega boenjinja jg oleh Rasoeleollah tidak dijawab dan dinanti.

Keterangan dari Djibril: Adapun orang perempoean toea bangka tadi itoe 'ibarat sisa oemoer doenia, jg memberi salam itoe ialah Nabi Ibrahim dan Nabi Moesa dan Nabi Isa 'a.s. Tentang orang jg memanggil2 itoe ialah: jg dari kanan soera Jahoe di dan jg dari kiri soera Nasrani.

Tidak lama didjalan, sampailah Rasoeleollah ke Baital Magdis bersama dgn Djibril, disanalah ia toeroen dari boerak itoe dan laloe menambatkanja pada gelang besi didinding mesdjid itoe. Kedoeanja lantass masoek dan masing2 sembahjang 2 raka'at. Setelah selesai sembahjang, dihidangkan poela kepada Rasoeleollah 2 boeah tempat minoeman, masing2 berisi anggoer dan soesoe. Rasoeleollah disoeroeh minoem dan memilih antara kedoeanja, maka dipilihja soesoe. Laloe Djibril menerangkan: betoe pilihanmoen, dapatlah engkau persaan agama jg sebetoeinja menoeroet fitrah jg sedjati, ertinja agama Islam. Djika anggoer itoe engkau pilih, sesatlah engkau dan oemat engkau, sebab anggoer itoe haram hoekoemnja dan dilarang oematmoem minoemoenja.

#### Naik kelangit.

Perdjalanannya Rasoeleollah dari Masjidil Haram menoedjoe Baitoe Magdis, itoe lah dikatakan, "Isra'at", ertinja, "perdjalanannya". Perdjalanannya dari sini naik kelangit dinamakan, "Mi'radj". Adapun asal pengertian kata, "Mi'radj" itoe, "tangga" atau, "dendjang". Sa'id Al Choedri djoega meriwatkan hadist Rasoeleollah tentang tangga itoe katanya: "Tidaklah kamoe melihat pandang jg paling akhir dari segala orang sewaktu menghimpur matinja menoedjoe arah kelangit? Pandang itoe dilepasnja karena melihat mi'radj — tempat naik arwahnja itoe".

Maka didalam kisah Mi'radj ini didalam kita hendak mengoraikannja dgn pandang lebar, karena dapatlah sama sekali tjerita itoe kita batjai dlm beberapa hadist dan kitab2 tafsir dan dp beberapa karangan2 oelama2 Islam, tentang apa2 pengalaman Rasoeleollah, jg telah dialaminja sedjak dari langit pertama, kedoea, ketiga, sampai jg ketoe-djoeh dan tentang pertemoenja2 dg Na bi2 pada tiap2 langit itoe. Didalam masa Mi'radj itoe lah ditjoekeppan Allah pengalaman Nabi kita saw. setjoekepoen2nja di dalam gaib, dgn djalan memperlihatkan kepadanja keleoaasan dan kebesaran keradjaan Allah jg melipoeti tjak rawala ini.

Sebagai seorang Rasol penoetoej, dan seorang jg menerima oetoesan oentoek membawa ajarat bagi oemat seleroehnja dan menanamkan keperitjaan dan kejakinan jg benar dlm dada oemat sedalam2nja, j.i. menoeroet pokok2 keperitjaan Islam jg loeroes, maka patoe-lah nabi kita diberi pengalaman jg dapat dipersaksikannja dgn penglihatan sendiri akan tiap2 sesoeatoe kebesaran Allah. Kepadanjalah diperlihatkan sambil dirasakan betapa kesedapan2 pemandangan di hadirat Allah, di sjorga, sidra-toel Moentaha dll. Djoega diperlihatkan betapa kesedihan kengsaraan oemat oematina 'azab dan moerka Toehan, oemat jg sama berketjimpoeing dlm naka, dan tiap2 bahagian dp. tingkatan 'azab dan siksaaan setimpal menoeroet tingkah lakoe kedjahatan oemat dan ma tjana2 tjara berlakoenja tiap2 'azab itoe masing2.

Hanjalah disini patoe kita simpoelkan bahwa perlawatan Nabi kita didalam Mi'radj itoe penoeolah mengandoeng roepa2 pemandangan jg aneh2, persaksian jg njata2 dan pengalaman jg berisi hikmah jg penoech berlimpahan. Ialah sebagai koernia Allah jg hanja diberikan kepada diri Nabi kita itoe sadja. Sedang perdjalanannya dan perlawatan ini tjoekeop sempoerna ditempoehnja sebab koernia dan koedrat Allah jg maha besar dan maha koensa didalam sa'at jg amat singkat sekali, jaitoe hanja semalam 27 Radjab itoe sadja poelang pergi.

#### Alasan2 kebenaran Rasoeleollah.

Dlm hal ini didalam kita hendak mem bawa pembatja kepada menjelidiki 'ilmoe spiritisme, walaupun ilmoe ini masih di'amalkan orang dari dahoeloe hing ga sekarang, karena beberapa orang ada peraja, bahwa dgn ilmoe itoe mereka bisa mengadakan perhoeboeangan dgn arwah atau menghidarkan arwah orang jg soedah mati dlm sekejap mata. Tidak poela kepada mendalami pengetahoean baroe dizaman modern sekarang tentang ilmoe jg bernama para *psychologie* dan para *physica*, walaupun menoeroet pendapatan ahli ilmoe itoe orang dapat melepaskan badan haloes dirinja dan berpindah sedjaeh2nja dlm sa'at jg pendek. Karena Rasoeleollah boeknalah sekali2 mengamalkan ilmoe spiritisme, ilmoe *psychologie* dan *physican* dll. Hanjalah disini haroes kita bitjarakan sedikit pemandangan sepanjang riwayat akan tanda2 kebenaran itoe, menoeroet jng dapat dipersaksikan orang Makkah sewaktu pagit2 sekebali Rasoeleollah dari perdjalanannya itoe.

Banjak orang bertanja2 kepada Rasoeleollah setelah ia mentjeritakan halnja disiang hari itoe, menoeroet tentang tanda2 kebenaran dari perdjalanannya Rasoeleollah itoe. Ada jg bertanja tentang bagaimana bangoenan Mesdjid Baitoe Magdis, temboeknja dan pintoenja. Semoeanja diberi jawab sedjelas2nja oleh Nabi. Ada jng menanyakan apa2 jang bertemoe didjalan.

Rasoeleollah mentjeriterakan tentang satoe perangkatan oenta jg dilihatnja di perdjalanannya dan jg berangkat menoedjoe Mekkah. Orang banjak menanti2 perangkatan itoe oentoek memboektikan benar tidaknja tjeritera Rasoeleollah tsb. Akhirnya benarlah, perangkatan oenta itoe datang. ....

Demikianlah beberapa boekti kebenaran dari Isra'at dan Mi'radj Nabi kita Moehammad s.a.w. itoe. Djadi, apabila kita peringati disini barang sedikit, itoe lah semata2 karena kitapoen insjaf dan tjoekeop jakin akan kebenaran dan keleoaasaan Allah melakoekkan sesoeatoe atas kehendak dan koedratNja.

## ILMOE KARANG-MENGARANG.

Seboeah kitab jng mengoeas soal tentang hal pembatja, pengarang, pemerentah dan masjarakat. Tebalnja 200 halaman. Harga f 1,60. Ditjikat diatas kertas jng bagoes dengan letter Nobel Antiek. Kitab baroe boeah pena toean DJAMALOEDDIN (ADI NEGORO), salah seorang dari wartawan dan pengarang bangsa kita jng dibanggakan oleh bangsanja dan jng mendapat sukses tetap dari segala karangannya.

Boekoe ini tersoesoen spesial oentoek djoeroe soerat, ahli kitab dan sekalian orang jng telah tahoe membuatja jng ingin kemadjoean, teristimewa peladjar-peladjar jng ingin mendalami pengetahoennja tentang sjarat-sjarat mengarang boekoe, artikel oentoek pers, soerat menoeroet dan oentoek meloaskan pemandangannya dalam riwayat doenia perpoestakaan dalam erti jng seloes-loesnja.

Mempoenjai kitab ini bererti menjimpikan seboeah pedoman jng berfaedah seomoer hidoep. Belomo ada kitab seperti ini diterbitkan dalam bahasa kita.

Dihiasi dengan 60 gambar pengarang2 jng ternama diloear negeri dan di Indonesia.

Soedah siap!

Pesanlah dari sekarang pada adres:

SALIM THAI, De Wittstraat no. 8.

N. B. Pesan lebih dari 10 exemplaren mendapat korting 25%. Rembours tidak dikirim. Porto 10%.



## MANIFEST

## PARTAI ARAB INDONESIA

Dinomor jl. soedah kita siarkan resoloesi dan ma'loemat Gapi sebagai satoenja badan gaboengan dari pergerakan politik bangsa kita yg terbesar dan terpenting sen dirinja pada waktoe ini.

Isi resoloesi dan ma'loemat Gapi itoe tentoeah soedah sama diketaho: oleh sekalian para pembatja, dimana a.l. diminta poela soepaja sekalian party politik, social dan economic bangsa Indonesia soeka melahirkan moekfatnja atas boenji dan isi dari resoloesi itoe.

Kini via Antara P.A.I. mengeloe-arkan manifestnja yg bercedjoed se bagai menyatakan tanda persetoedjoecannja atas resoloesi Gapi itoe.

Manifest itoe demikian boenjinja:

Berhoeboeng dgn resoloesi Gapi yg disiarkan dlm pers tt. Djakarta 10 Augt. '40, teroetama menging-kan seroecannja pada penoetoeop resoloesi itoe, maka Pengeroes Besar Partai Arab Indonesia dgn referendum berpendapatan:

1. bahwa PAI sebagai organi-sasi politik kaeom peranakan Arab yg berkejakinan bahwa tanah air-nya Indonesia dan bersedia beker-dja bersama2 dgn ra'jat Indonesia bagi kepentingan tanah air dan ra'jatnja, — perloe bekerja ber-sama2 dgn Gapi.

2. bahwa PAI soedah semesti-nya menjamboet andjoeran Gapi itoe dgn persetoedjoecan.

## MEMOETOESKAN:

1. menyatakan persetoedjoecan PAI terhadap daja ocepja Gapi se-perti jtsb. didalam resoloesinja itoe.

2. menjeroeskan kepada sege-nap partai? kaeom peranakan di Indonesia soepaja memenehi adjakan Gapi dan menyatakan per-setoedjoecannja.

3. menjampaikan manifest ini kepada Gapi dan pers.

A.n. P.B.P.A. INDONESIA.

H.M.A. HOESIN ALATAS  
(Ketoea).

A. BAJASOET  
(Penoeis).

Djakarta 14 Augt. '40.

# Keberatan - Keberatan Ra'jat dalam Perkawinan di Selebes Selatan

I

Oleh: LOETHAN MOHD. TSA.

SEBENARNJA SOAL perkawinan oemmat Islam ditanah toempah darah kita ini soedah mendjadi pembijtaraan semendjak dari beberapa tahoen jl; dia soedah pemponjai sedjarah yang pandjang. Soedah semendjak (M)oe'tamar (A)lam (I)slamy (H)indis (S)jarqah sampai kepada M.I.A.I. masalah itoe ti dak poetoetnja diperbintjangkan, dan M.I.A.I. baroe2 ini soedah menerbitkan seboeah risalah oentoek mendjadi pedo-man bagi kaeom Moeslimin Indonesia oe moemnja, agar perkawinan yang soedah mendjadi „Soennah Nabi“ itoe berdjalan dgn baik dan teratoer serta menoeroet ketentoan2 yang soedah ditetapkan oleh Qoer'n dan Soennah. Dlm pada itoe pi-hak pemerintah selaloe memperhatikan akan keadaan yang berlakoe dan akhir-nya menetapkan atoeran Ordonansi Perkawinan yang masih tetap berlakoe sam pai dewasa ini.

Dlm rentjana ini tidaklah akan kita perbintjangkan tentang ordonansi perka-winan itoe, melainkan yang hendak kita bitjarkan bagaimana keberatan2 ra'jat di Selebes Selatan pada oemoemnja, ka lau mereka itoe akan meloengsonkan perkawinan. Keberatan2 itoe makin tera sa benar dan makin mendalam diwaktoe zaman serba soesah sebagai sekarang ini.

Meskipun dlm tjatatn2 yang kita oe moemkan disini nantinja hanja mengeni-na daerah Boeloekoemba sadja, tetapi ki ta pertjaja bahwa keadaan yang seperti itoe soedah oemoem berlakoe di Selebes Selatan, hanja kita beloem lagi menda pat angka2 yang terang tentang yg de-mikian itoe, karena beloem lagi dilakoe kan penjelidikan yang lebih loas dan le bih dalam. Akan tetapi sambil menoeng goe keterangan yang lebih lengkap dlm perkara ini, tidak ada salahnja kalau ke-terangan2 yang soedah didapat itoe kita oemoemkan lebih dahoeloe.

## Pangadakang.

Soal yang sangat mendjadi keberatan benar oleh ra'jat disini kalau akan me-langsoengkan perkawinan itoe ialah „pa-ngadakang“. Apakah arti „pangada-kang“ itoe?

Menoeroet arti yang sebenarnja, kata „pangadakang“ itoe ialah segala atoer-an2 yang dilakoeakan menoeroet adat. „Pa“ ng) = per; „adak“ = adat; „ang“ = an, djadi artinja „peradatan“ atau tegasnja „adat-istiadat“ yg terpakai. Akan tetapi dlm masjarakat anak nege ri Selebes Selatan sekarang, pengertian

tsb. diatas itoe tidak terpakai lagi, hanja menoeroet faham orang banjak, „panga-dakang“ itoe ialah segala matjam „pem-bajaran“ yang menoeroet kebiasaan, oleh anak negeri diberikan kepada kepala adat — dari KaraEng sampai kepada Sa-riang — dan kepada pegawai sjarja, se-perti Kalif dll. Dlm pengertian hakiki jtsb diatas dan dlm soerat2 peninggalan orang2 zaman dahoeloe ternjata, bahwa „pangadakang“ itoe boekanlah „adat as-li“ atau adat lama poesaka oesang (ade mapoeraontro — Boegis) yang tidak le-kan karena panas dan tidak lapeok ka rena hoejdjan, melainkan dia adalah sa-toe adat istiadat yang boleh diroboh me-noeroet kehendak zaman dan perpota-ran masa serta ketjerdasan masjarakat.

Sebeloem kita menerangkan bagaimana „pangadakang“ dlm soal perkawinan, le bih doeloek kita terangkan djenis pangadakang itoe. Adapun pangadakang itoe pada ± th. 1900 masih kedapatan 7 dje nis atau 7 matjam ji.

I. Kalau orang beranak.

II. Kalau pertama kali memotong ram-boet.

III. Kalau soenat (chitan).

IV. Kalau mendjoel perahoe baroe.

V. Kalau memoengoe hasil tanah.

VI. Kalau terdjadi perkawinan.

VII. Kalau kematian.

Pada dewasa ini pangadakang yang 7 djenis itoe tidak terdapat lagi semoea-nja; hanja yg masih kedapatan pangada-kang perahoe (no. 4), pangadakang per-kawinan (no. 6) dan pangadakang kema-tian (no. 7). Pangadakang no. 5 hanja terdapat sisa-sisanja sadja dan soedah bertoe-kan sifat dan tidak dimasoekkan lagi ke-dlm pangadakang. Selain dari itoe penga-dakang kematian tidak kedapatan lagi di seloeoeh onderafoeling Boeloekoem-ba, ketjoelali pada 1 & 2 tempat sadja. Te-tapi pangadakang perkawinan berlakoe sampai sekarang ini diseloeroeh ondera-foeeling Boeloekoemba. Oleh karena pa-ngadakang yang lain2 itoe tidak mendja di pembijtaraan kita sekarang, maka ki ta tinggalkan sadja dan kita bitjarkan hanja pangadakang perkawinan.

Soepaja lebih terang kepada t.t. pem-batja berapa banjaknja pembijtaran pa-ngadakang itoe serta berapa poela ba-njaknja maskawin (soenrang — Boegis), maka baiklah disini kita toeroekkan tjat-tatannja, menoeroet keterangan yang ki ta terima:

Nama adat gemeen schaap	Nomor	Banjaknja oeng mas kawin	Pangadakang.	
			Kepala adat	Pegawai sjara'
I. Gantarang	1	88 real	8 real	8 real
	2	44 "	4 "	4 "
	3	22 "	2 "	2 "
	4	12 "	1 "	1 "
II. Boeloekoemba (Hoofdplaats)		idem	idem	idem
III. Oedjoeng-LoE		idem	idem	idem
IV. Oud Boeloekoemba	1	88 real	44 real	8 real
	2	44 "	22 "	4 "
	3	22 "	11 "	2 "
V. Kindang	16	t/m 88 real	tetap 8 real	2 t/m 8 real
VI. Tanahbéro	1	3x88 real	48 real	8 real
	2	2x88 "	48 "	8 "
	3	1x88 "	24 "	4 "
	4	56 "	16 "	3 "
	5	44 "	12 "	2 "
	6	22 "	6 "	2 "
VII. Lemo2	1	2x88 real	10 "	
	2	1x88 "	5 "	
	3	48 "	5 "	
	4	44 "	1 1/2 real	
	5	22 "	1 1/2 "	
	6	12 "	1 1/2 "	
VIII. Bira	1	3x88 "	43 r.+65 sen	4 real
	2	2x88 "	33 r.+65 sen	4 "
	3	1x88 "	16 1/2 r.+65 s.	1 "
	4	44 "	5 r.+80 sen	1 1/2 r
	5	22 "	2 1/2 r.+60 s.	1/2 r
IX. Ara	1	88 real	16 real	
	2	44 "	12 "	
	3	22 "	6 "	
X. Tiro	1	56 "	24 "	4 real
	2	44 "	12 "	2 "
	3	36 "	8 "	1 "
XI. Lange2	1	56 "	12 "	4 "
	2	40 "	8 "	2 "
	3	32 "	6 "	1 "
	4	28 "	4 "	1/2 "
XII. Batang	1	56 "	12 "	4 "
	2	40 "	8 "	2 1/2 r
	3	32 "	6 "	2 real
	4	24 "	4 "	2 "
XIII. Bt. Tanga	1	56 "	12 "	4 "
	2	40 "	8 "	2 "
	3	32 "	6 "	1 "
XIV. Hero	1	88 "	24 "	8 "
	2	56 "	16 "	4 "
	3	40 "	12 "	2 "
	4	32 "	8 "	1 "
	5	24 "	4 "	1/2 r
	6	16 "	4 "	1/2 "
XV. Kadjang	1	56 "	16 "	16 "
	2	48 "	12 "	8 "
	3	40 "	8 "	4 "
	4	32 "	4 "	2 "
	5	9 "	1 "	1 "

Dari tjatatan jang kita tjantoemkan diatas ternjata bahwa pangadakang itoe diberikan kepada 2 golongan, j.i. kepala adat dan pegawai sjara', serta besar dan ketjilnja pangadakang itoe bergantoeng kepada besar dan ketjilnja maskawin atau mahar. Sebagai pembatja ketahoei pangadakang itoe tidak sama antara masing2 adat gemeenschap dan bertingkat2 menoeroet toeroenan darah, bangsawan klas I, klas II, klas III dstnja. Seperti di Gantarang boeat bangsawan klas I adalah 8 real boeat kepala adat dan 8 real poela boeat pegawai sjara' = 16 r. atau 32 roepiah; di Bira 43 real + 65 sen dan 2 real boeat pegawai sjara' = 47 real + 65 sen atau f 94,65. Dan jang lebih besar dari itoe ialah di Tanah béro, banjaknja 48 real atau 96 roepiah boeat kepala adat sadja.

Angka2 diatas menoeendjoekkan kepa da kita dgn setegasnja bagaimana beratnja beban jang mesti dipikol oleh seseorang bangsawan jang akan kawin, toeroetama dizaman serba soesah sebagai sekarang ini. Selain d.p. wang mahar jg mesti disediakan jang djoemlahnja djoega terlahoe besar dan soesah dihasilkan, dia haroes poela membayar „pangadakang” jang terkenal. Djika kita mengeta hoei bahwa maskawin dapat dibayar dengan sawah atau tanah jang berharga sekian, apalagi kalau dipandang mahar jg diberikan kepada isteri itoe seperti koeah jg tertoeenggang kenasi dan nasi akan dimakan djoega, sedang pangadakang biasanja mesti dibayar dgn wang kontan, maka tentoe kita akan dapat membayangkan dan merasakan bagaimana na soekar dan beratnja bagi seseorang bangsawan akan kawin. Dan bertambah tambah soekar lagi kalau dia tidak kawin dlm adatgemeenschapnja sendiri, ar tinja beristeri kedaerah lain, seperti jg berlakoe di Gantarang, Oedjoeng LoE, Oud Boeloekoemba, Kadjang dan Kindang, karena dia mesti menambah pembayaran lagi jang dinamakan „pallawa tanah”, jg dipandang sebagai „extra pangadakang”, tetapi wadjib dibayar. Tambahan poela ada lagi pembayaran ongkos pegawai sjara' banjaknja f 0.10 sampai f 0.12 tiap2 1 k.m, djika pengantin itoe dikawinkan diroemah jang dijaraknja le bih 2 k.m. dari roemah pegawai tsb.

N.B. 1 real = 2 roepiah.

Ada beberapa kolom diantara tjatatan diatas jang belem diisi, karena belem lagi diketahoei berapa besarnja.

#### BAROE TERIMA.

##### BOEKOE2 BAROE!

Pedoman pendidikan modern	f 0.75	Andaloesia	—20	R. Napoleon Bonaparte	—50
Islam berhadapan dengan doenia	—70	Membela agama dan tanah air	—20	Poeteri dan roemah tangga	—45
Roemah tangga Rasoeleollah	—65	Tauhid dan manoesia	—25	Pati Pedato	—20
Berlajar menoeendjo masjarakat	—10	Mentjari djedjak dlm air	—54	Islam dan wetenschap 3 dj.	4—
Ilmoeh faraidh	—25	Pedoman mengeroes majit	—20	Pedoman penghoele2	1—
Perbedaan agama	—45	Israa' dan mi'radj	—50	Dasar hoekeom dl Islam	—60
Himpoean r. N. Moehammad	1.50	Hervorming Zending Islam	—50	(Bakal terbit)	
		Sodoenia	—50	Tiap pesanan tambah porto 10%	
		Pemimpin goeroe	0.50	Pesan pada:	
		Soeloeh bahasa Ingeris	1—	Boekh: POESTAKA ISLAM — MEDAN.	



# NABI MOEHAMMAD-DE WETGEVER

Oleh: H.M. IDERIESS. LL. B., R.T.

Leeraar PITMAN'S COLLEGE.

Redacteur GENUINE ISLAM, Singapore.

SATOE MEESTER in de rechten jang terkemoeka dan namanja tidak asing la gi kepada kita sekalian pada masa ini, serta amat dipoeji oleh bangsanja dll. bangsa, telah mengoejtapkan oetjapan-nja jg toeloes dan ichlas seperti ini:

"I become more than ever convinced that it was not the sword that was a place for Islam in those days in the scheme of life. It was the rigid simplicity, the utter effacement of the Prophet, the scrupulous regard for pledges, his intention, devotion to his friends and followers, his fearlessness, his absolute trust in God and his own mission" — Mahatma Gandhi.

Hikajatnja sesoeatoe society (masjarakat) dlm satoe ma'na ialah satoe hikajat dari wetgevingnja. Semoea kemadjoean, perbaikan, dll. dari masjarakat2, bolehlah di-gekristalliseerd dlm bertamtam2 systeem oendang2. Dari itoe kita boleh djoempai oendang2 n. Moesa (The Laws of Moses in the Pentateuch), oendang2 Solon (the Attic Code of Solon), oendang2 12 batoe loh bangsa Romawi (the Twelve Tables of the Romans) dan oendang2 Justinian (the Code of Justinian) dan jang paling akhir kita tambah kan oendang2 Napoleon (the Code Napoleon).

Sekalian oendang2 tsb. pada masa ini melaloei perobahan, baik dgn sadar atau ta' sadar.

Tetapi lain sekali dgn oendang2 Nabi Moehammad jang telah pernah memben toek oendang2 oentoek manoesia seloe-roeh doenia ialah menandakan bahwa be-liau itoe mempoenjai pemandangan jang loeas dan lebar, bagi penghidoepan jang ideal dan broederschap. Oentoek menge-tahoei djalanznja oendang2 jg mengandoe-ng kebaikan itoe, hendaklah kita analy-seer dari beberapa segi dari oendang2 Muslim oentoek seantero contingencies.

Semoea oendang2 diboeat dgn toedje-anja oentoek kebaikan. Begitoe poela boleh kita seboetkan tentang oendang2 Hindia Belanda meloeloe diboeat oentoek kebaikan pendoeoek Hindia Belanda, dan begitoe poela oendang2 di Straits Settlements ialah oentoek kebaikan pendoeoek disini. Perbedaannja memang tentoe berlainan, bergantoeng dgn tempat satoe2. Begitoe djoega kalau kita perhatikan beberapa code tsb. jg mengandoengi kebaikan.

Dgn criterion tsb. diatas, marilah kita oedji dan siasati benar2 oendang2 nabi kita Moehammad s.a.w. Bagi mengharga kan oedjian ini setjara neutral, hendaklah kita ingat djoega kepada keadaan pa-da masa itoe dingeri Arab, hal2 jg mem-pengaroehi kehidoepannja, kesoesahan2

dan aral2 jang beliau mesti hadapi, kea-daan moendoer dari bangsanja, dsbnja.

Oendang2 dari satoe bangsa berasal dari adat2, peratoeran2, dan bahasa bangsa itoe. Pada masa ini terbagi dlm 2 bahagian: Satoe, disoeboet Common Law, kedoea Statute Law, j.i. dlm erit jg loe-as. Soepaja kita boleh benar2 mengerti patinja oendang2 Islam (Islamic Laws) patoealah kita masoeakkan dalam fikiran-akal kita tentang masjarakat dingeri Arab pada zaman nabi kita Moehammad saw. dilahirkan. Dgn ringkas marilah ki-ta bagi pendoeoek Araba dlm 2 bahagi-an: 1. Pendoeoek2 kota dan 2. pendoeoek padang pasir.

Pendoeoek kota berdagang dll., se-dangkan pendoeoek padang pasir hi-doep kesana-kemari dan mentjari peroen-toengan dgn djaln jg berbeda sekali de-ngan sdr2 mereka jg tinggal dikota2.

Nabi Moehammad saw. mendapati diri-nja ditengah2 pelbagai hal2 jg tak bak-il, seperti banjak pendoeoek jg menjem-bah berhala, masih koeno sekali fikiran mereka, kertjajaan tachjoel berakar dan mendalam didalam oerat darah bang-sanja, bangsa Jahoeidi dgn kertjajaan mereka tak menoeroet peladjaran2 Pen-teutach, geredja2 pada masa itoe tak ber-satoe dan hanja menoeroet faham sen-diri2 dgn tak begitoe memperhatikan pe-ladjaran Nabi Isa jang sedjati itoe, tiap2 poeak mempoenjai atoeran2 dan oendang-oendang sendiri, semoea pe-rempoan adalah seperti barang djoelan (chatties), mereka ta' ada mempoen-jai tempat dalam masjarakat, anak2 pe-rempoan diboeoeh atau dikoeboerkan hidoep2, polygamy meradjaalea, tabiat mereka pada masa itoe soeka sekali ber-perang dan lain2 perabdian sangatlah

madjoenja. Sekian kalau kita tindjau dg-saksama kedoeoekan tanah Arab pada waktoe itoe. Dari karena itoe kalau kita siasat dalam Qorān sebagian besarnja di woedjoedkan kepada instelling ini.

Lagi kalau kita selidiki dalam Al-Qor-ān disitoe kita akan dapati fundamental prescriptions jang menjetoedoeji dan me-ngatoer djenis2 peratoeran hidoep, oendang2 hal agama, civil dan criminal. Di-sini djoega kita boleh nampak nucleus dari political rules (national dan international) dan social economy.

Legislation (wetgeving) jtsb. ialah menoedje kebaikan dan merobah sekali an jang tidak baik.

Kita tindjau lagi keadaan perempoan Islam soedah dapat status dalam masja-rakat sedjak dari 1300 th. doelo, pada hal perempoan modern sekarang baroe ini, belomo berapa lama, mendapat status tsb. Bila perempoan Islam masih di bawah oemoer, ia diawasi oleh voogdnja; dan bila ia sampai oemoer ia mendapat hak2nja jg sepenoehnja. Walaupun ia soedah berseoeami ia tetap mempoenjai hak Feminine Sole. Hak2nja tidak ma-soek djadi hak2 soeaminja. Perempoan Islam soedah mendapat hak2 ini bebero-pa abad doelo. Dingeri Engeland, The Married Women's Property Act ialah da-ri tahoen 1870, 1874, 1882, 1925. Dari ke-doeoekan chattel sampai mendapat status dan capaciteit berdagang. Bagi meng-hormati perempoan nabi kita Moeham-mad saw. berkata: „Sjorga terletak di kalb itoe."

Diboealatkan, kesimpoealannja tentang social, economy, national, international, civil, religious, dlinja semoea teratoer tjoekoop dlm Al-Qorān.

Agama Islam adalah satoe agama de-mocracy dan conceptionnja ada selaras dgn kehendak zaman seperti jang dioe-tjapkan oleh Samuel Johnson:

His thoroughly democratic conception of the divine government, the universality of his religious ideal, his simple hu-manity all affiliate him with the modern word.

## Reclame Pakket

Boeat dagang, Ditanggoeng oentoeng

MARKIES MODEL 1940

Mata Kunst Berliant

60



1 27.-

PERHIASAN, 10 pa-sang Giwang, 10 stuk Tjintjin, 10 stuk Bro-sches, 10 Leontine sa-ma rante, 10 stel Peni-ti perak zonder mata EXTRA 10 pasang glang anak-anak.

Per Postwissel Franco.

Minta prijscourant speciaal boeat djoel.

N.B. Rembours kita tidak kirim sebab harga paling moerah.

Kunstnijverheid MAHATANI  
BATAVIA-C. PASAR SENEN



MASOEKNJA:

# AGAMA ISLAM DI INDONESIA

Oleh: AMIR SJAKIB ARSELAN.

Dalam boekoena „Hadhiroel 'Alamil Islami" djoez 1 hal. 338.

II

—o-o-o—

## Statistiek.

AGAMA ISLAM moela tersiar kekepoelauan Indonesia ialah dipertengahan abad ke 8 hidjrah atau abad 14 masehi. Dinegeri Grissae dekat kota Soerabaja dipoelau Djawa ada makam Maulana Malik Ibrahim, seorang Moedjahid yang besar yang moela pertama menjiarkan propaganda Islam kepoelau2 yang djaoeht itoe, meninggal pada 12 Rabi'oeul Awal 822 (9 April 1419). Begitoe poela dinegeri Pasesi ada koebroeran Prins Moehammad bin Abill Qadir, keteroenan Chalfah Moestanshir dari dynasty Abbasiiden, mangkat pada 23 Radjab 822 (15 Augustoes 1419). Islam senantiasia mena'loekkan seloeroeh daerah itoe, sebingga djaemlah mereka sampai 35 miljoen. separo dari djaemlah kaem Moeslimin di India dan mereka adalah dalam fighi memeng mazhab Sjaff'i r.a.

Djoemlah ini adalah menoeroet statistik official dari pemerintah Belanda semendjak 15 taehon jg lewat. Djaemlah itoe pastilah bertambah naik djoega sekarang sebagai jg tertajat dalam riwayatnja. Madjallah *Annure due Monde Mussulman* yang berbahasa Perantjig pada th. 1911 ada memoeat: 4 boeah causerie dari maha goeroe orientalist besar bangsa Belanda Snouck Hurgronje, Ad viseur dari Ministerie Djadjahjan Nederland dalam soal ke Islam dan Arab. Di alah satoe2nja orang yang dintoedjoeht dan terkemoeka tentang soal Islam oemoemnja, apalagi tentang tanah Indonesia, yang soedah didiaminja 17 taehon la manja, sehingga segala keadaan tanah itoe diselidikinja sedalam2nja. Chabarnja dia soedah pernah masoek Mekkah dan Madinah dimoesim hadji dengan menjamar, dan dialah yang memastikan bahawa djaemlah kaem Moeslimin yang berta'loek kepada keradjaan Belanda di sana adalah 35 miljoen. Tetapi djaemlah itoe bertambah banjak, sehingga pada th. '23 menoeroet statistik jg opsil naik mendjadi 45 miljoen. Dus, dalam masa 12 taehon sadja, djaemlah mereka na ik 5 miljoen (10 miljoen, red.). Tjebalah toean perhatikan, bahwa djaemlah 35 miljoen itoe adalah menoeroet statistik 30 taehon jng lewat, dan toean sendirilah mengirakan berapa banjak djaemlah mereka pada masa ini.

Pada taehon jng lewat (th. '32, red.) ada diarsikan oleh „Yournal du Geneve" satoe soerat dari korespondentnja jg dalam perjalanannya di Indonesia, bernama Mr. Paul Bourdarye, menerangkan bahwa menoeroet statistik jg dilakoekan pemerintah Belanda pada th. '30, djaemlah kaem Moeslimin semakin bertam-

bah banjak djoega, sehingga sekarang adalah 64 miljoen. Maka soenggoeh salahlah kiraan orang yang mengatakan bahwa djaemlah mereka hanja 20 miljoen, sebagaimana pernah saja batja satoe kali dlm satoe madjallah Arab yang ditjetak di Mesir.

Kaem Moeslimin disana masih menoerj Soelthan dan radja jng berdiri merdeka. Tetapi dari satoe boeah kemoedian satoe, semoeanja habis dita'loekkan oleh bangsa Belanda, dan radja jg penghabisan sekali mena'loekkan dirinja ialah Tocankoe Moehammad Daeod, Soelthan Atjeh jng menjerah pada th. 1903.

Adapoen tersiarnja agama Islam dikepoelauan itoe menoeroet keterangan Snouck Hurgronje, ialah dengan perantaraan saudagar2 Islam dari India, sebagai menoeroet langkah saudagar2 Hindoe jg poelang pergi kenegeri itoe dengan mengembangkan peradabannja Brahma. Is lam datang, maka ditariknja mereka semoea, sehingga hampir senegapan mereka memeloek agama jg soeti itoe, sedang semoeanja adalah berlakoe dgn djaln aman dan damai, dengan tidak sedikitpoen ada paksaan, ketjoeli pendoeoek Djawa Timoer jng terpaksa mengalahkan tetangga2nja dengan kekeoatan. Dari Djawa Islam berkembang ke Soematera, keesebahagian poelau Borneo, Celebes dan poelau2 di Timoer lagi. Pengembara jng masjhoer ilmoe Bathoehtah memoe dikan radja Soematera pada abad 14, se bagai seorang radja Islam jng telah berdjihad memerangi orang2 kafir.

## Indonesia dalam litteratuur Arab.

Abfz ilmoe bangsa Belanda sangat gi at memeriksa dan mengompoei sedjarah tanah Indonesia dan keadaan geographienja, karena Indonesia adalah negeri jng tertjantik dan terkaja diseloeroeh doenia, dan karena kedoeoekannja bagi Belanda adalah sebagai kedoeoekannja India bagi Inggris. Banjaklah boekoek2 jg soedah diterbitkan dan ratoean brochure2 jg disiarkan tentang kepoelauan itoe. Tetapi disini kita hanja mengoeti bagian jng berhoehoeng dengan masoeknja Islam kesana dan tentang hal ah wal kaem Moesliminnja dengan setjara ringkas:

Kata mereka, orang yang moela memasoekkan agama Islam ke Indonesia ialah bangsa Arab dengan perantaraan perdagangan dan pelajaran. Moelanja bangsa Arab itoe hanja dipantai2 isoetan dan bandar2 jng masjhoer, tetapi dari sedikit demi sedikit mereka semakin tersiar kebahagian dalam. Tidak sedikitpoen ter bajang pekerdjaan mereka selain men-

djoel dan membeli, tidak tampak bahwa mereka bermakoed dari semoea akan membangunkan soeatoe pemerintahan atau mena'loekkan soeatoe negeri. Tapi sewaktoe bangsa Melajoe menoendjoekkan persaingan dengan mereka dan menoetoept djaln perdagangan mereka, ba roelah kaem pelajar dan pedagang bangsa sa Arab itoe terpaksa mempergoenakan kekeoatan sendjata boeat melindoei jg kebebasan dengan mereka dan mendjaga tempat kediaman mereka. Maka berdirilah *keradjaan Demak*, sebagai kemenangan Arab jng pertama di Djawa.

Ahli ilmoe boemi bangsa Arab soedah semendjak lama mengetahoeli akan tanah Melajoe Indonesia itoe. Soedah tetap bahwa dalam abad2 X, XI dan XII banjak pengembara2 bangsa Arab dipantai2 dipantai tanah India, Tjiongkok dan kepoelauan Indonesia. Mr. Pierre Gonnaud menerangkan dalam boekoena „Pendja djaahan Belanda di Indonesia":

„Kemadjoean Islam dalam abad ke X adalah sedang memantjarkan tjahjanja jng gilang gemilang, sedang Chalfah memeng kekeoasaan jng koet lagi berbahagia. Djaln2 perdagangan terboeka kesegapan pendjoeroe, sehingga Timoer dan Barat berdjabat salam dipoeat pemerintahan Chalfah. Soedah dihi toeng ada 5 djaln handel oemat Islam jng bersimpang sioer kebarat dan timoor: Pertama dari Laoet Merah ke He dja2 dan Djedjah, ke Sind dan India teroes ke Tjiongkok. Kedoea dari Antecho, Bagdad, ialah teroes ke India. Ketiga dari laetan Chazar ke Timoer. Keempat di moelai dari Tanger dioedjoeng barat Afrika Oetara, melintasi Afrika Oetara, Mesir, Sjiam, Bagdad, Basrah, Ahwaz, Perzie, Karman teroes ke India dan Tjiongkok. Dan kelima dari bahagian sebelah oetara, dimoelai dari tanah Djerman me lipoeli Roeland dengan melintasi Warain Nahr (Afghanistan) teroes ke Tjiongkok. Tersiarnja kekeoatan Islam menjebakan loeanja pengetahuan ilmoe boemi (geographie) mereka. Pemoeaka-pemoeaka Islam telah memboelatkan perhatiannja akan mengembara keeloeroeh negeri jg masoek dalam rantau perdagangan mereka. Benarilah Mr. Renaud kalau dia berkata: „Sesoenggoehnja kemenangan dan pena'loekan Islam jng dahoele itoe ter djadinja adalah dengan tidak mempoenjai rantjan jng tersedia melainkan dengan ketoeolan sadja. Tetapi kaem Islam itoe tiap2 soedah memasoeki sesoetoe negeri, teroes mereka tentoean batas2nja, diadakan djaln2 dan mereka oesahkan akan soember penghidoepannja".

Lebih djaeoh Mr. Pierre Gonnaud me noelis:

„Ahli tarich Arab Masudi soedah mengetahoeli Indonesia dan pernah menjeboektan tentang kekeoasaan Hindoe di sebelah baratinja, serta menoendjoekkan bahwa Indonesia mempoenjai goe noeng2 api jang banjak. Dari antara per kataan Masudi: Loeanja keradjaan Ma-



## PERSEDIAAN BESAR

## SEMOEA KEADAAN BAROE

Baroe terima dari toko Europa.	
Piccolo 1939	f 0.15
Idem 1940	" 0.20
Delach 1939	" 0.15
Idem 1940	" 0.20
Amusantje 1939	" 0.15
Idem 1940	" 0.20
Het Rijk der Vrouw 1939	" 0.15
Idem 1940	" 0.20
„Tjinta Merdeka“ Nasihat pada pemoea dan pemoei (Kata perbandingan) 2 dijilid dijdjikan satoe f 0.55.	
Boekoe masakan memoet 226 Recept dan bikin Jjs Cream f 1.50.	
Sarikat Cooperatie Persediaan kapital (kredit) f 1.50.	
Bahagian Roman ketijl !	
Rahsia Macao po oleh	
Matu Mona	f 0.18
Spionage di Asia Timoor	" 0.18
Tenggelamnja Kapal Tajandun	" 0.18
Manoesia Iblis	" 0.18
Pelarian dari Siloengkang	" 0.18
Pahlawan Bantam	" 0.18
Pahlawan Batak	" 0.18
Songsawan pengembara	" 0.18
Soempah dipantai Hang Toeah	" 0.18
Toean Direktoer oleh Hamka	" 0.20
Roestam Digoelist	" 0.10

Pesan 10 EX f 1.—  
H.A.M.K.A. dan Matu Mona  
Merantau ke Deli f 0.85  
Pangilan Tanah Air f 1.10  
Siap 15 October 1940.  
Kalau Toean hendak mendirikan Eibibtheek toean kirim oeanng f 20.— kita kirim boekoe seharga f 50.— toean ansoer sangat boelan f 3.—

Pesan pada: Boekk: Uity:  
CENTRALE COURANT MEDAN.

ngan mereka. Semendjak permoeaan abad XI lahirlah semangat propaganda agama dengan hebatnja dalam perang sa libjah (kruistochten), dan timboellah persaingan antara lasjak2 Chalifah dgn kapitalis2 Europa.

Pierre Gonnard menoeis lagi:

„Didalam 2 abad jang berikoetnja, ke radjaan Islam terpetjah kepada keradjaan Thawaf (ketijl2) jang satoe terpisah dari jang lainnja, dan timboellah perobaan besar dalam djalanja perdagangan antara Timoor dan Barat. Hal ini menje babkan banjaknja bangsa Arab jang ber hidjrah mengharoengi laetan Hindia. Dalam abad XI Aboe Reihan Moehammad mengoendjoengi India, dan dia menoeis soetoe boekoe tentang tanah itoe. Dimass dibelakangnja Idrisi dari astana Roger radja Sicile menerima keterangan jang lengkap tentang Indonesia dari sau dagar2 Arab jang poelang balik ke Palermo, dan dialah jang moela menamakan pendoeoek kepoelauan itoe dengan „Melajoe“. Antara pendoeoek kepoelauan ini dengan poelau Madagaskar ada perhoebongan dan pertalian kebangsaan. Maka karena kesiapan berfikir dari Idrisi, menjababkan pengetahoennja tentang atlas geographie masih tetap seperi ti pengetahoan Ptolemeus, jaitoe mendjadikan kaart benoea Afrika mendjorok betoel ketimoor. Atlas ini jang dipertoen djoekkan kepada kita oleh Renaud menoeindjoekkan bagaimana loeanja tanah tanah di Oceanus Hindia jang telah dikoendjoengi bangsa Arab.

Ibnoe Sa'id (Aboul Hasan Noeroeddin Ali) jang lahir pada 1274 mentjeritikan beberapa kerdjadian jang banjak dari seorang jang bernama „Ibnoe Fathimah“ jang soedah pernah mengembara keseloer roeh pantai Afrika sampai ketandjoeng poeth dan kepantai2 timoor sampai ke Soefalah. Kita mengetahoei bahwa selamantja laetan sebelah timoor mendjadi tempat pengembaraan bangsa Arab. Di akhir abad XV dipantai Muzambie ada sekoempoelan kaom hidjrah oemat Islam, jang ahli betoel tentang pekerjaan laetan, mengerti soenggoeh dengan per hemoesian angin dan soeroet naiknja pa sang laetan, dan ditangan mereka ada kaart2 laetan dan perkakas jang berba ga matjam tentang pelajaran. Orang ji paling bagoes menggambarkan keadaan tanah Indonesia dari ahli ilmoe boemi Is lam ialah Abul Veda (Aboul Fida'). Pengetahoennja soenggoehpoen tidak begitoe dalam, tetapi boeat dimasjanja tid aklah seorangoepun jang mempoenjai perhatian jang loeas seperti dia. Abul Veda naik hadji ke Mekkah sampai 3 kali, dan dia tahoe betoel akan Sjam dan Iraq. Dia banjak bergaet dengan radja Mesir, sebab itoe dapatiah dia mengetahoei akan keadaan tanah Indonesia dan poelau2 jang sekelilingnja, dan dia siarkan segala pengetahoennja tentang kepoelauan jang adjaib itoe dimasjanja. Dia berkata: Kepoelauan Indonesia itoe banjak namanja". Ibnoe Sa'id menerang-

kan bahwa kepoelauan Rang (maksoednja Indonesia, pen.) terkenal namanja karena riwajat2 kaom pedagang dan pe lantjongan, dan poelaunja jang terbesar ialah Sarierah (?) jang pandjangnja ada 400 mijl dari oetara keselatan dan lebarnja 160 mijl..... Abul Veda menerangkan lagi: „Disebelah selatan iklim jang pertama ada satoe poelau dilaoetan jang biroe, jang disebotoekan oleh Ibnoe Sa'id bahwa radjanja beolaemlah diponeleh dari antara radja2 Hindoe jang begitoe banjak simpanannja, emasnja dan ba risan gadjahnja. Ibnoe keradjaannja ter letak dipelau jang paling besar“. Moehallib menerangkan: „Poelau Sarierah termasoek sepotong dari Tiengkok“.

Sekialah keterangan Pierre Gonnard. Dengan ringkas dapatlah dikatakan, bahwa sampai kezaman berkoesaanja bangsa Europa dikepoelauan itoe, bangsa Arab mempoenjai pengetahoan jang loe as tentang Indonesia, tentang kehalisan2 njia, djalan2nja dan goenoeng2 berapinja. Mereka soedah mengetahoei bahwa disa na ada keradjan jang besar2 seperti ke radjan Maharadja jg diteritikan oleh Ibnoe Chardazabab dan Abul Veda tentang loeas keradjaannja, tentang lebar dan pandjangnja. Waktoe bangsa Arab sampai kekepoelauan itoe, tidaklah mereka berfikir akan menaloekkannja dengan pandjag, sebagai terhadap Asia Ketijl, Afrika dan Spanjol, sebab mereka tid dak mempoenjai kekoetan jang menjfoe koepi berhadapan dengan keradjaan2 di sana. Mereka hanjalah mendjadi saudagar jang menjtari rezeki jang tersmar ke sana sini. Tetapi sebagai keterangan Van den Berg dalam boekoenja „Hadramaut dan perantauan Arab dikepoelauan Hindia“: „Oleh karena ketjerdasan mereka lebih tinggi dari pendoeoek negeri, mereka mengangap diri mereka mempoenjai daradja jang tertinggi jang sampai masa sekarang masih tetap mereka pegang tegoeh dalam pergaolannja ditengah bangsa2 Asia. Daradja jang tinggi jang teristimewa bagei mereka itoe jang mempoenjoi hoebongan poela kepada achiag dan thabi'at mereka, ditambah poela oleh sebab2 jg lain jang berhoebongan dengan perdagangan dan keoetamaan2 jang dapat mereka oesahkan dalam perlatwatan dan perdjalanan jang djaoeh itoe, semoe anja itoe adalah dasar jang asli bagei ke menangan bangsa Arab, keberoentoengan dan loeanja pengaroeh mereka dari ri pantai2 teroes kehalangan dalam dari kepoelauan itoe, dan tersiarnja adat istiadat serta itiqad keagamaan mereka pada tiap2 negeri jang dimasoeki oleh perdagangan mereka“.

haradja Zeidj. (Madjapahit ?, Red.) di Indonesia itoe tidaklah dapat dioekoer, djoemlah lasjaknja tidak dapat dihoetoeng, dan boeat mendjalani seloeroeh keradjaannja seorang manoesia haroeslah mengadakan perdjalanan 2 tahoen lamanja. Dinegeri itoe keloearnja berba gai matjam rampah2 dan kajoew wangi jang tidak pernah didapati pada keradja an lainnja, dan boeminja menghasilkan kajoew camphor, tjengkheh, kajoew sandal dan lainnja. Keradjan Maharadja itoe dibatasi oleh laetan jang tidak ada oedjoennja, jang memperhoebongkan dia dengan tanah Tiengkok“.

Indonesia dimasa itoe terkenal soetoe keradjan Hindoe. Dalam abad XI dan XII semakin loeaslah rantau perdjangan kaom Moeslimin, bentah ba ngaklah ilmoe pengetahoenan tentang ge ographie pada mereka, sehingga kepoelauan Melajoe mendjadi popoeler dikala-

Kewadjiaban ? TOEAN  
SOEDAHKAH LOENAS



PANDOE DOENIA:

# MAULANA ABDOEL KALAM AZZAD

President „All Indian National Congress" pada masa ini.

PERDJOEANGAN INDIA semakin hebat dlm menentang tjtta2nja. Kedoeoekannya ditengah pertjatoeran internasional semakin penting. Ada doea kejadian jg sangat penting dimazan jg akhir ini jg moengkin mempengaruhi djalanja politik India. Pertama, djandji2 jg dilahirkan oleh Radja Moeda Inggris Linlithgow bagi perobahan politik India dan perobahan kedoeoekannya dlm ikatan keradjaan Britania Raya. Kemoedian oendangannya kepada pemoea2 Congress teroeatama Abdoel Kalam Azzad oentoek beroending tentang nasib India dimasa datang, sedang oendangan itoe ditolak oleh pemimpin2 Congress.

Kedoea, tjtta2 keradjaan Inggris akan melansoengkan „konferensi dominlon2nja" dihoelan October nanti, jg bernama „Commonwealth Wa Supply Conference" dgn bertempat di Delhi, India. Conferentie itoe akan dihadiri oleh wakil2 tanah djadjaan Inggris di Timoor: Australia, New Zealand, Malaya, Afrika Selatan, Central Afrika dan India. Sch. „Statesman" di Calcutta menoeis tentang konferentie itoe adalah soeatoe kemadjoegan baree dlm hikajat Inggris dan pertama kali selama doenia terkembang. Agenda pembertjaraan jg terpenting ialah pembelaan jg penting bagi seloeoroeh negeril2 diselatan dan timoor dari selat Suet, di mana India dipandang sebagai poesat tempat berkoempoel segala kekeoatan Afrika, Asia dan Australia. Dgn adanya konferensi itoe, ternjata semakin pentingja kedoeoekaan India dlm perdjoengangan internasional.

Siapa jg memperhatikan perdjalanan politik dimasa ini, mengertilah dia bahwa mana pentingja kedoeoekaan India dimasa datang. Biar oleh kerani perdjoengangan nasionalnja dlm negeri, maoepoen karena desakan pengaroeh internasional, India akan memainkan tjatoer politik jg penting dimasa datang. Tiap2 langkah dari pergerakan ra'jatnja pada masa ini adalah menjadi kepoetoesan bagi nasib nja dimasa datang.

Tetapi ada lagi jg menarik hati kita tentang pergerakan nasional di India, j.i. kedoeoekaan Maulana Abdoel Kalam Azzad, seorang Islam jg terkenal keagamaanja, doedoek sebagai President dari All National Indian Congress. Sebagai President dari Congress, ditanggansjalah terpegang tampoeok perdjoengangan nasional India pada masa ini dlm menoeodje tjtta2nja oentoek kemerdekaan India. Memang tidak sia2 pada sa'at jg seloeilit ini tenaga poetra Islam dipergoekankan dlm melaksanakan tjtta2 ra'jat India jg ratoesan millionen itoe.



Maulana Abdul Kalam Azad.

Maulana Abdoel Kalam Azzad boekann lah poetra Islam jg pertama dlm kedoeoekannya sebagai pemegang poetjoek pimpinan pergerakan nasional itoe, tetapi soedah semendjak moela berdirinja National Congress ini poetra2 Islam senantiasa menjoembangkan tenaga2nja jg tidak berhingga jg tidak koerang pentingnja dari saudara2 merke2 dari pehah kanoem Hindoe. Sesoedah tjtta2 Mr. Hafum berhasil menjaetoekan senegan party2 di India dlm Indian Congress dan setelah berlansoeng kongresnja jg pertama pada 2 December 1885 dgn pimpinan Sri Jut W.C. Baenar di Poona, maka pada kongresnja jg ke-3 pada th. 1897 jg berlansoeng di Madras tampil kemoeka seorang poetra Islam Sri Jut Badaroeddin Tahjib memegang paloe pimpinan kongres itoe. Pada kongres ke-6 th. 1890 di Calcutta pimpinan Congress dipegang kembali oleh Sir Firadz Shab Mehta. Kemoedian pada kongres ke-12 di Calcutta th. 1896 dipimpin Mr. Moehammad Rahmat, kongres ke-17 di Aerawati th. 1897 oleh Sri Sjanghra Noer, kongres ke-27 di Karachi pada th. 1913 dipimpin oleh Sri Sayid Mahmood. Bahkan sering sekali djika Kongres menghadapai sa'at jg penting-genting dan India mesti mengamb bii kepoetoesan, selamanja pimpinan Kongres djatoeh ditangan poetra India jg beragama Islam. Sewaktoe M.C.R. Das jg sedianja memimpin kongres ke-36 di Ahmadabad pada th. 1921 ditangkep. Hakim Adjal Khan madjoe memegang pimpinan kongres diis'at jg kritis itoe. Kemoedian sewaktoe timboel pertentangan jg hebat antara anggota2 Congress jg telah memoeetoeskan membey cott raad2 pemerintah dgn President Congress Mr. M.C.R. Das dan pemimpin India Motilal Nehru jg tidak menjaeto-

djoei poetoesan itoe pada th. 1922, dilan seengkan kongres loear biasa dibawah pimpinan Maulana Abdoel Kalam Azzad jg kita bitjarakan sekarang. Pada tahoen dimoea ('23) sewaktoe terdjadi penang kapan jg ramai kepada pemoea2 pergerakan India, Maulana Moehammad Ali tampil memegang pimpinan kongres. Ke moedian sewaktoe Kongres memoeetoeskan akan melawan keras kepada maksoed pemerintah Inggris akan mengiriskan lasjak India ke Tiongkok, maka poetjoek pimpinan perdjoengangan India dipegang oleh Dr. Ansari, pada th. '27. Dan sekarang, pada sa'at jg seloit roemuit ini, sewaktoe Inggris menghadapai pertjoebaan perang dari pehah Djerman dan sewaktoe India menghadapai sa'at jg ssoekdr2nja, maka dgn seboelat soeora pimpinan Congress diserahkan kepada Maulana Abdul Kalam Azzad jg kita bitjarakan ini.

Memang soenggoeh menarik hati, bahwa poetra Islam India telah menoeodjeoekkan ketjakangan jg maha besar oentoek memimpin bangsanja dlm perdjoengangan mengedjar kerayaan tanah airnja. Pada masa ini, tiap2 kata dan pendirian dari Abdoel Kalam Azzad sebagai President Congress dipandang sebagai soeora ra'jat India seloeoroehnja. Segala pemimpin2 Islam India jg soedah pernah memimpin All Indian National Congress itoe, sedjak dari Sri Jut Badaroeddin Tahjib sampai kepada Abdoel Kalam Azzad, dan djoega tiap2 pemimpin Islam India jg lainnja, pemoejanj kejakinan jg setegoeh2nja dlm batinja bahwa memimpin bangsa jg berbagai ragam agama dan kepertjajaannya itoe oentoek menjtapai kerayaan tanah airnja adalah soe atoe djihad jg soetji dlm agama Islam jg tidak bertentangan dgn dasar2 Islam jg moelia, bahkan sebaliknja adalah mengamalkan adjaran Islam sedjati.

Terhadap personallyheid Maulana Abdoel Kalam Azzad, kita pemoejanj minat jg terlebih besar lagi terbanding dgn pemimpin2 Islam India jg lainnja. Pemimpin2 jg lainnja itoe djika pernah memegang pimpinan Congress dan berdjoeang bersamata2 pemimpin2 nasional India jg tjoekeop tjerdas dan intellect besar, tidaklah mengherankan benar, karena masing2 pemimpin Islam India itoe ada keleoratan sekolah2 modern didikan Barat jg sama tinggi ontwikkelingnja dgn pemimpin nasional India jg lain. Tetapi Abdoel Kalam Azzad soenggoeh meng kugoemikan sekali, dari satoe santri jg hanja keleoratan didikan soeura tidak pernah mengindjak bangko sekolah Barat, dia dapat melontjat setinggijnja dalam perdjoengangan nasional India, jaitoe memegang pimpinan Congress dan mengendaliklan seloeoroeh kemaoean politik ra'jat India jg ratoesan millionen djoealainja itoe. Bahkan dlm pengetahuan bahasa, beliau hanja mengetahoeh bahasa Urdu, Perzie dan Arab, sedang bahasa Barat jg diketahoehnja hanja hal bahasa Inggris oentoek sekedat keperluan.





**RAF MEMBOMBARDEER DJERMAN.** Dua djoeroe terbang Inggris yg baroe saaja kembali dari penyeranganja ke Djerman. Selain dari oentoek melakoekan pembalasan, djoega mereka membongkar rahsia moesoehnja di Sigfriedlinie.

Riwayat penghidoepan Maulana Abdoel Kalam Azzad adalah riwayat pemimpin ra'jat marhaen yg hidoep sederhana sekali. Beliau lahir ditengah soetji Madinah al Moenawwarah pada th. 1305 h. (1887). Ajahandanja Mochammad Mahjoeddin soedah mendidiknja dgn ilmoe2 agama, dan dia lebih banyak menerima didikan perobahan yg mengali dari lembah soengal Nyl (Mesir) yg dibangkitkan oleh Sjeich Mochammad Abdoeh es. Dlm oemoer yg masih moeda dia dibawa poelang oeh ajahandanja ketanah airnja yg asli India, ke Delhi. Tidak heran kalau djasad yg lahir dikota soetji Islam itoe dan roh yg meminoem didikan Mesir itoe, sedjak dari oemoer moeda remadjah telah menoendjoekkan darma baktinja ketengah2 bangsanja.

Perdjoeanan ketengah ra'jat dimoelai nja dari pekerdjaan journalistiek. Pada th. 1904 dlm oesiu 17 tahoen, dia soedah doedoe mendjadi Redacteur dari madjallah „Wakil“ di Amritsar. Kemoedian dia sendiri menerbitkan madjallah „Al Hilaal“ di Calcutta yg mendapat sambutan yg loear biasa besarnja dari ra'jat India. Madjallahnja itoe membawa semangat baroe bagi India, menoendjoekkan bahwa disamping pekerdjaan mereka sehari2 yg selaloeh menghabiskan tempo, masih ada lagi kewadjaan yg lebih besar yg meminta tenaga yg sepenoeh2nja dari tiap2 ra'jat India dgn tidak memperbedakan agamanja dan kastanja, j. i. kewa djaan terhadap tanah air dan bangsa. Kepada kedoea golongan bangsa India kaem Moeslimin dan kaem Hindoe dia menoendjoekkan bahwa diatas dari perselisihan keagamaan diantara kedoeanja yg sering membawa kepada penoempahan darah itoe, masih ada kewadjaan besar yg haroes dipikoel bersama2, kewadjaan yg hanja dapat dilaksanakan kalau kedoea golongan itoe dan oemoenja seloeroeh ra'jat India mensatoekan dgn boelet akan tenaganja. Saban terbit Al-Hilaal membawa semangat yg bera-

pi2 yg menimboelkan kekoeatiran besar kepada bangsa Inggris. Achirnja sesoedah beberapa lama, pemerintah telah mengambil sikap melarang terbitnja madjallah itoe.

Nama Abdoel Kalam Azzad semakin popoeler. Pekerdjaan dlm doenia journalistiek soedah tertoeoep pintoenja. Teta pi oesahanja dlm doenia karang mengarang tidak dapat ditahan2. Dia menerbitkan boekoek2 yg bersemangat. Dari antaranja keleuarlah karangannja „Tazkirah“ dlm bahasa Urdu yg meriwatjahan sedjarah hidoep saidina Omar bin Chat thab. Karangannja dlm hal Islam teroetama dlm ilmoe fiqh tidaklah sedikit, sehingga dikalangan ke Islaman nama-nja haroem semerbak. Satoe boekoenja yg dintoenggoe2 orang siapnja sampai sekarang, ialah „Tafsir Qoerijn“ yg masih dikerdjakannja djoega teroes meneroes.

Dalam gelanggang politik nasional India, nama-nja, moelai terkenal dari tahoen 1914. Dia mentjempoengkan diri dalam All Indian National Congress. Karena Inggris sedang menghadapi perang di Europa, tidaklah dapat pemerintah membiarkan Abdoel Kalam Azzad mengobar2kan semangat ra'jat keleuar masoek kampoeng. Pada tahoen itoe djoega dia ditangkal di Ran tji, provinsi Bihar dan teroes dijabloskan kedalam penjara, tetapi kemoedian karena tidak ternjata kesalahannja dia dibebaskan kembali. Bersama dgn adik abang Maulana Mochammad Ali dan Sjaukat Ali, dia bekerdja bersama2 mene gochkan barisan Chilafat. Sawektoe Moe hammad Ali ditangkal, dialah yg meng gantikan memegang pimpinan Gerakan Chilafat, yg mendjadi poesat perdjoeanan bagi oemat Islam India diwaktoe itoe.

Lapaŋgan perdjoeanannja semakin loeas, dan kedoeoekannja dalam pergerakan nasional India bertambah penting. Pada th. '20 dia moela pertama mendjadi anggota dari Working Committee (Pe-

ngeroes Harian) dari Indian Congress, dan sedjak itoe sampai kepada sa'at ini djabatannja itoe tetap dipegangnja. Pada th. '21 pergerakan India menempoeh perdjoeanan yg hebat. President Congress M.C.R. Das ditangkal, sehingga kongres ke 36 pada tahoen itoe terpaksa ditoeenda keboelan December, dibawah pimpinan Hakim Adjal Khan. Beribo2 ra'jat ditangkal karena ditoedoeh melanggar art. 147 dan 124 dari M.V.S., dan ke moedian Mahatma Ghandi ditangkal dgn didjatoebkan hoekoeman 6 tahoen penjara. Gerakan non-cooperatie diteroeskan, dan raad2 teroes dibycott. Congress ke-37 di Gaja th. '22 mengoeatkan gerakan itoe. Tetapi Mr. Das jang mendjadi President Congress diwaktoe itoe dan djoega Motilal Nehru tidak dapat menje toedjoel poetoesan Congress itoe, sehingga mereka mendirikan party baroe jang bernama „Swaraj Party“. Disaat krisis jang hebat itoe Congress melansoengkan pertemoean jang loear biasa 3 hari lamnja bertoeeroet2 dibawah pimpinan Abdoel Kalam Azzad, pada 24, 26 dan 27 Mei '22 di Delhi, dan achirnja Congress memotoeskan bahwa anggota2 Congress

### CORRESPONDENTIE!

**T. Bg. A. Dahlan.** Propagandist P.I. — f 50. — oeanng pembajuran dari beberapa orang Abonne selamat kami terima beserta keterangan. Kami toenggoe tam bahannja jang toean djandjikan itoe. Berita lengkap dari kami, soedah kami kirim soerat tertoeoep, jaitoe sebagai pendjawan dari oesoel2 jang toean madjoekan. Sekarang tentoe soedah toean terima. — Terima kasih dan selamat bekerdja teroes.

**T. P. S. Pohan.** Propagandist P.I. — Wissel toean f 25. — djoega soedah selamat kami terima dan 18 orang Abonne baroe jang kami terima dalam 2 minggu ini, kami soedah kirim P.I. meneroet semestinja. Terlambat kami nembalas soerat2 toean yg toean kirim baroe2 ini. Dibekalng ini akan menjoe soek. Djanganlah toean merasa keal hat i atas hal itoe. Perhatian kami sangat penoeh kepada pekerdjaan toean, boekan kami lalaikan, lain tidak karena sangat repot dalam pekerdjaan. Bekerdjalah toean dengan segala ketabahan hati. — „Pandji Islam berkibar teroes“. Demikianlah tija2 toean hendaknja.

**T. Dt. Pandjang.** Solok. — Toean maoe djadi propagandist P. I.? Mengang Solok dan daerahnja, sangat boetoeh lagi kepada tenaga baroe — bersama ini kami kirim 1 alat oentoek propaganda.

**T. Mahjoeddin Noer.** P.P. Lama baroe kami balas soerat permintaan toean boe at djadi propagandist di P.P. Harap maaf. Bersama ini kami kirim 1 blok soerat permintaan dari Ig baroe.

Kepada Agenden dan para Ig, kirimlah oeanng nafkah P.I. dari sekarang, agar P.I. djangan terhalang selang datangnja.

Terima kasih atas perhatian toean2.



boleh mendoedoki raad2 tetapi dgn sja ra't mestri menetapi symbol „swara2” (kemerdakaan).

Pada taheen dimoeaka ('23) pimpinan Congress dipegang oleh sahabat seperdjoangan dari Abdoel Kalam Azzad, jai toe Maulana Moehammad Ali yang terke nal. Dengan berkat pengaroeh kedoea pe mimpin Islam India itoe, pada kongres ke 39 th. '24 dgn dipimpin oleh Mahatma Gandhi telah dibicarakan soal perselisihan hindoe-Moeslim jng diwaktoe itoe menajla dgn hebatnja. Perdanaian soedah didapat, dan Congress soedah me moetoeskan beberapa rantjangan yang pasti oentoek menghabsikan segala perselisihan itoe, dgn memperingatikan kepa da kedoea golongan itoe akan toedjoenan jang satoe bagi India seleroehnja, j.i. swara2. Tetapi amat sajang, didalam praktyk maksoed perdamaian itoe tidak lah kedjallanan dgn sepertinja. Pada th. '26 Moehammad dan Sjaukat Ali terpaksa menarik diri dari Congress, dan mendirikan party baroe yang bernama „Muslim League”. Dari taheen itoe lah moelai terdjadi djalan bersimpang doe2 jang ditempoeh oleh kedoea pemimpin Islam India itoe: Moehammad Ali terpaksa memilih djalan sendiri dan keleuar dari Congress, sedang Abdoel Kalam Azzad masih tetap dalam Congress dan memandang ketekijwaan dlm praktyk perdamaian Hindoe-Moeslim itoe tidak patoet mendjadi soeatoe sebab boeat memisahkan diri. Pa da taheen dimoeakanja (th. '27) Abdoel Kalam mendapat kawan seperdjoengan yang tjoekeop tanggoeh, jang capaciteitnja tidak berapa koerang dari Moehammad Ali, jaitoe Dr. Ansari. Dr. Ansari telah diangkat mendjadi President Congress pada taheen itoe djoe2a, dan peker djaan itoe didjalkannja 1 taheen lama njia.

Perdjoengan semakin2 hebat terdjadi apalagi pada th. '30, sewaktoe ra'jat men djalkan aksi pembikinan garam dgn ti dak membaja tjoeaki. Pemimpin2 Congress ditangkapi, Pandit Jawaharlal Nehru dihoekoem 6 boelan, Gandhi diarrest dalam kamar gelap, Pandit Motilal Nehru, Patel, Maulana Abdoel Kalam Azzad, Dr. Ansari, Sen Gupta dan lainnja, habis ditangkapi. Tidak koerang diwaktoe itoe ra'jat didjebloskan kedalam pendjara da ri 60.000 orang. Pada taheen itoe djoe2a, Abdoel Kalam ditimpa moesibah jg sangant berat, j.i. sahabat seperdjoengannja dahoeoe Maulana Moehammad Ali meninggal doenia dlm perdjalaannja ke Londen boeat menghadiri Konferensi Me dja Boender. Mangkatnja Moehammad Ali berarti kehilangan satoe tenaga jang besar bagi Islam India disamping Abdoel Kalam. Pada th. '31 sepeleangnja Gandhi dari Konferensi Medja Boender di Londen, terdjadi lagi penangkapan jang ramai. Pemimpin Islam Mr. Abdul Gaffar Khan ditangkapi jang pertama kali, dan kemoedian bertoeroet2 pemimpin2 ra'jat jang terkemoeka, sehingga akhirnja penangkapan itoe berdjoeimah 75.000 orang.

Maulana Abdoel Kalam Azzad meneroeskan perdjoeangannja. Dikalangan oemat Islam timboel doe2 aliran: aliran Abdoel Kalam sendiri jg masih tetap be kerdjia dalam Congress, dan aliran M. Ali Jinnah jang meneroeskan langkah Maulana Moehammad Ali memimpin Muslim League. Pada th. '39 j.l. sewaktoe Mr. Bose President Congress tidak dapat memimpin kongres, Abdoel Kalam dipanggil oleh ra'jat dan diserah boeat me mimpin kongres. Berapa kali kongres me minta soepaja dia menerima djabatan boeat mendjadi President Congress, tetapi dia tetap menolak. Achirnja kongres th. '39 di Teriputi itoe memoetoeskan me ngangkat Dr. Rajendra Prasad mendjadi President. Pada taheen ini ('40) soedah berlansoeng poela pemilihan President Congress. Ra'jat India hanja memadjoekan 2 candidaet, Maulana Abdoel Kalam Azzad dan pemimpin party kiri M. N. Roy. Tetapi dlm pemilhian oemoem 17 Febr. j.l. ternyata soeara hampir boelat kepada Abdoel Kalam j.l. 1.864 boeat dia, sedang boeat M. N. Roy hanja 183 soeara sadja. Abdoel Kalam soedah men tjoba djoe2a menolak djabatan itoe, tetapi ra'jat seleroehnja mengharap soepaja disa'at jng penting-genting seperti ini: dia djanganlah menolak, dia, jang me rekta pandang satoe2nja orang jang sang goep boeat memperdjoengankan tjita2 ra'jat India seleroehnja dlm zaman jg serba soekar ini.

Pada permoealan perang th. '14 dahoe loe Abdoel Kalam memoelai langkah jg aktif dikalangan politik dan memasoeki All India National Congress. Makna pada permoealan perang th. '40 ini Abdoel Kalam tampil kedepan memegang pimpinan jang besar, mendjadi President Congress. Kewadajiban itoe moelai didja lankannja pada bl. Maart j.l. sesoedah berlansoengnja kongres di Ramgarh. Se bagai President Congress kewadjabannja boekanlah hanja memimpin tiap2 kali persidangan, tetapi dialah jg berhak me ngangkat anggota2 Working Committee Party, dialah jang memimpin tiap2 lang kah perdjoeangan India dlm mentjapai tjita2nja, dan dialah poela jang mendja di symbol dari pergerakan ra'jat India seleroehnja.

Abdoel Kalam Azzad sekarang soedah beroesia 54 taheen. Sebagai seorang Moeslim sedjati dan seorang nasionalist India toelen, dia telah menoendjoekkan kesangoepannja boeat memimpin perdjoeangan bangsanja jg rates milioen djoe2lahnja itoe. Besar harapan orang, karena pimpinan Congress disa'at jang penting-genting ini terpegang ditangan njia, moengkinlah dapat dia berembok dgn M.A. Jinnah, sehingga tenaga India tidak lagi terpetjah2 kepada Hindoe-Moeslim, tegasnja kepada Congress-Mus lim League, tetapi boelat seboela2nja boeat mentjapai tjita2 jang achir dari India, jang soedah hampir goal itoe.

Karena pentingnja kedoeoekan politik India bagi pergerakan kita di Indone sia moelai moem datang kami tjeritakan riwayat All India National Congress jg

## BANGSA JANG SENTAUSA PENDIRIANNJA

Bangsa kita soedah doeakali menoendjoekkan pendiriannja jang sentausa :

Pertama ketika zaman malaise jg me ngamok sekoet2nja. Walaupoen begitoe, pendirian kita sentausa. Didalam waktoe malaise itoe Kromo dapat mikoel kewadjabannja dgn sentausa dan aman.

Apakah sebenarnja jg dimaksoedkan dgn „Kromo” itoe? Mereka sendiri tentoe tidak mengerti, „Kromo”, asal-moelanjia dari perkataan „Ke” dan „Rama”. Rama ertinja „oegeran” atau „wet”; dja dinja Krama atau Kromo bererti „orang jg”/hidoeinja selaloe menoeroet wet”. Maka soedah semestinja apabila meraka mendapat bintang.

Kedoeakali Kromo menoendjoekkan kesentausaannja ialah didalam waktoe ini. Sedjak 10 Mei (hari masoeknja Nederland kedalam peperangan, Red.), Kromo tetap sentausa, redha memikoel beban dgn tidak berkata sepatah katapoen. Meraka menetapi kewadjabannja, tidak berboeat menjalahi ataupun menghalangi berdjalaannja peratoeran negeri, dan tidak poela meroesakkan peratoeran baroe jg di tjitjapkan.

Kesentausaan Kromo ini mengandoe gerti sedalam2nja. Maka oleh karenanja meraka dihadiahkan bintang kedoea.

Oleh Seri Ratoe Wilhelmia telah dioetjapkan pernjataan terimakasih. Kemoedian telah dioetjapkan poela oleh Wali Negeri dan achirnja disoesoel lagi dgn pernjataan jg dioetjapkan oleh Mr. Spit.

Ketiga2nja menjatakan diperbarkan terimakasih, dan tidak akan melerpakan atas kelehoeraan boedi ini, dan jg selama2nja akan diperingati.

Mr. P. SINGGIEH  
didepan para anggauta Parindra di Solo ketika meneporong pedato Mr. H.J. Spit tentang „Krachtig Indie Actie” baroe2 ini.

mendjadi „menara” perdjoeangan bangsa India itoe. Toenggoelah dgn gembira.

Pada 22 Aug. baroe ini Reuter mengawatkan dari Wardha bahwa hasil dari sidang Working Committee Congress pada 18 dan 20 Aug. mengambil resoloesi menolak oesoel Radja Moeda Ingeris. Dlm mosi ditegaskan penolakan atas pedato Radja Moeda pada 8 Aug. j.l. dan djoe2a pedato Minister oeroesan India dan Burma „Amery” pada 14 Aug. di Balai Rendah di Londen, adalah bertenangan dgn dasar demokrasi Ingeris sendiri, dan djoe2a berlawanan bersn2 dgn kepentingan ra'jat India seleroehnja. Njata bagaimana dalammja djoerang antara oesoel Ingeris dgn keinginan ra'jat India, dan diatas inilah tergambar beratnja tangoengan Maulana Abdoel Kalam Azzad sebagai Ketoea Congress.



Tjorat tjoret dari perjalanannya.

## Menjelami pergerakan kaoem Indo

XVII

Persipi.

TERBANDING dengan kaoem Indo Be lunda dan Indo Tionghoa, lebih tjepat ka oem peranakan India dan peranakan Arab bisa mentjotjokkan dirinja dengan kehidoepan bangsa Indonesia. Perlainan koelit dan perbedaan agama, apalagi perasaan yang meninggi diri terhadap pendoeok asli, menjebakkan amat soesah bagi kedoea golongan yang pertama boe at memasoekkan dirinja mendjadi bangsa Indonesia. Kesoeakaran itoe terasa betoel dikalangan bangsa Indo Europa, ka rena hak yang besar yang diberikan oleh wet negeri kepada mereka, jaitoe kedoeoedokan mereka disamakan dgn golongan bapanya bangsa Europa.

Tetapi kaoem peranakan India dan peranakan Arab bisa lekas menerima peng liberaan dgn ra'jat Indonesia. Dan dari antara kedoeanjan lebih tjepat poela perasan pergaboengan bisa dijemlakan dari golongan Indo India, karena soedah se mendjadi dari dahoeoe dalam pertalian darah dan peradaban mereka dgn ra'jat Indonesia berhoebongan rapat. Perhoebongan itoe boleh dikira soedah dari 2000 tahun jl., semendjak dari datangnya Adji Caka ke Indonesia dgn lasjarknja yang lengkap-siap pada abad pertama dari masehi. Sedjak dari kedatangan pertama itoe mereka telah membangunkan beberapa keradjaan yang besar2 di Indonesia, dan telah meninggalkan soea te agama yang sampai sekarang masih berpengaruh djoega, jaitoe agama Budha dan Brahma. Sesoeдах berdjalan 16 abad lamanya, datanglah zaman yang ti dak baik bagi perhoebongan itoe, sewak toe bangsa2 Europa bereboet datang ke Indonesia. Tetapi kemoeidan pada abad 18 perhoebongan itoe dikoetkan kembali, bangsanwan2 India banjak yang datang dgn perantaraan Stanford Raffles. Teta pi pada kedatangan yang kedoea ini mere ka membawa tjita2 yang djaeoh berobah dari yang pertama dahoeoe. Boekan lagi hendak mendjadi bangsa yang dipertoean ditanah ini dan boekan poela akan me ngembangkan agama Budha dan Brahma tetapi mereka datang adalah akan memasoekkan diri mendjadi ra'jat negeri ini dan akan mengembangkan agama ba



A. R. BASWEDAN.

Pembangoen P.A.I. dan sekarang mendjadi Adviseur party.

roe yang diwaktoe itoe moelai tersiar dit anah ini, jaitoe agama Islam.

Pertalian jg tegoeoh soedah terentang berabad2 lamanya. Kemenangan mereka dari zaman lama dipandang sebagai kemegahan dan kemoelisan Indonesia yang terbesar. Ingat sadjalah zaman Modjopa hit dan Seriwidjaja. Maka sebab itoe, kaoem peranakan India tidaklah heran kalau merasa dirinja dan djoega di pandang oleh pendoeok asli dinegeri ini sebagai bangsa Indonesia sendiri. Pada masa ini kaoem peranakan India itoe ada berdjoeumlah 25.000 orang, tersiar di segala tempat. Menoeoret tahoe kita, pergerakan mereka bangoen paling belakangan dari segala pergerakan kaoem Indo di Indonesia. Tetapi didalam semangatnja dan didalam tjaranja membawakan diri, mereka lebih moedah melebor diri mendjadi bangsa Indonesia dari segala golongan Indo yang lainnja.

Pergerakan Indo India baroe berdiri pada 15 April '38 dikota Semarang ini, se bagai hasil dari soeatoe konferensi sesama mereka. Pada moeljana organisasi itoe bernama P.H.I. (Persatoean Hindoes tani Indonesia), dikoetkan poela oleh kongres mereka yang pertama, tetapi kemoeidan dalam kongres yang kedoea jg berlangsoeng di Semarang djoega pada 22/23—26 Dec. '39, nama itoe dirobah mendjadi "Persipi" (Persatoean India Poetera Indonesia). Persipi berdjoeang djoega dilapangan politik dengan dasar Islam, dengan memandang Indonesia se bagai tanah air jg haroes diidjoengjoe ngja. Dalam kongresnja yang kedoea itoe, sesoeдах memperdengarkan pedato Fach

roeddin Alkahiri yang mengemoekkan sembojan "Indonesia sana inparlemente puro", diambilah soeatoe manifes Persipi yang menjetoedjoei akan gerak langkah Gapi dgn Korindonia oentoek mentjapai parlement Indonesia.

Kita soenggoeh berbesar hati melihat lahir keinsafan dikalangan kaoem Indo India ini. Semakin terasa dihati kita per gaboengan yang soedah berdjalan berke linden dari ratoesan tahoe yang lewat jg dipatiri dengan kemegahan zaman Mo djopahit dan Seriwidjaja dan lainnja. Ka rena melihat rapatnja perhoebongan ba tin antara mereka dengan bangsa Indone sia, kita mengharap akan lekaslah dat angnja sa'at pengoeboran yang setoe len2nja dimana Indo India tidak merasa perloe mendirikan party yang terpisah la hi tetapi sama mentjempoengkan dirinja kedalam party2 politik bangsa Indonesia. Tidak lagi kita mendengar perkataan In do India, tetapi kita melihat mereka ber bondong memasoeki party politik ra'jat, misalnja party2 PSII dan PII jg mema kai asas Islam, atau Parindra, Gerindo dan PNI jg berasas nasional.

P.A.I.

Dengan tidak goena menjemboenjk an kata, dapatlah kita mengatakan bahwa terhadap peranakan Arab perasaan ter pusu dari ra'jat Indonesia masih dirasa kan. Pertalian dengan bangsa Arab soe dah berdjalan berabad2 lamanya, dan per samboengan kebatinan soedah poela di perkokoh dengan agama Islam tetapi en tah apa sebabnja antara kedoea bangsa itoe masih dirasa perpisahan. Penjakit itoe tidak soeak mentjartinja, ialah pada perasaan tjinta yang maha dalam dari mereka terhadap tanah air mereka yang asli jaitoe Hadramaut, ditambah poela oleh perasaan bangsa Arab sendiri yang merasa dirinja lebih tinggi darjadnja dari anak negeri disini. Pada th. '20 djoemlah mereka soedah 44.921 orang, dan pada masa sekarang kaoem perana kan Arab ada berdjoeumlah 50.000 orang.

Meroentoekkan tembok perpisahan ini lah tangoengan yang amat memberatkan pekerdjangan sdr. Abdoer Rahman Bas wedan ca. choesoennja dan oemoennja kaoem P.A.I. seloeoroehnja. Hal inilah jg didjadi dasar perdjoeangan oleh P.A. I. dibahagian oeasah sosial, sebagai jg diterangkan oleh sdr. A.R. Baswedan dalam receipte congressnja ke 5 di Djakarta pada 18/19 April jl. dengan mengatakan bahwa dilapangan sosial P.A.I. akan mengadakan "omwenting" (perobahan jg tjepat) dari fikiran kaoem peranakan ter hadap tanah airnja Indonesia.

Pada 4 October '34 baroealah meman tar hari kesaduran bagi peranakan Arab, karena pada hari itoeelah pemoe ka2 peranakan Arab dari segala kota ber koempel di Semarang ini oentoek mem perdebatkan atjara yang dikemoekakan oleh sdr A.R. Baswedan tentang soal, "Ta nah Air". Kemoeidan karena tjita2nja mendapat persetoedjoean, mengakoel In donesia sebagai tanah air kaoem perana

HADIAH / 200.00.— KONTAN.  
OENTOEING DOENIA ACHIRAT.

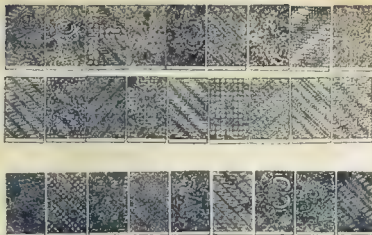
Kirim wang f 2.— boeat langgan: BELADJAR AGAMA ISLAM DENGAN SOERAT" jawab pertanjaan dl. keloearan No. 49 t/m 50.

Adres: CURSUS ISLAM,  
Penjengat — Tg. Pinang.



kan Arab, maka pada 5 Oct besoknja berdirilah organisasi P.A.I. (Persatoean Arab Indonesia) dengan berpoesat ke Semarang. A.R. Baswedan berdjalan berke liling kesegala kota di Djawa membantah pendirian peranakan yang membanggakan dirinja dengan pengakoean Hadramaut atau tanah Arab lainnja sebagai tanah airnja, dan dia menoendjoekkan bahwa Indonesialah tanah air kita. Dengan bergelombang dia menjalahkan pendirian itoe: „Tanah air itoe boekantah boemi yang kita lihat loes lapang, dengan sawah dan ladang, sedap dipan dang, hidjau terbentang, padi toemboeh diatas beroempoen2! Tanah air itoe boe kanlah boemi yg kita lihat bergoenoeng, berboekit tinggi meninggi, berkaboet; djatoeh emboen dipagi hari, bermanki2 dengan glasi daoen dan roempoet bagaikan moetiara. Tetapi tanah dimana nenek moe jang kita lahir, terbagi2 disana sini. Be loem pernah kita lihat, tidak kita mersakan ni'mat tjahaja mataharinja, sedjoek rasa airnja, tidak kita terlahir di sana, dan boekan tempat kita hideop di dalam masjarakatnja". Lebih djaoeh dia berkata: „Orang2 yang dapat hideop in dividuel itoe, jang kaja raya, yg sewaktoe2 dapat meninggalkan tanah Indonesia, merdeka oentoek menetapkan toedjoean hideop apaopen djoeja. Kami sekal2 tidak marah, akan tetapi kami dan poelihan riboe peranakan Arab akan marah dan marah, djika orang jang ini videel itoe mengandjoekan fikiran2nja kepada 50.000 peranakan Arab Indonesia yg akan tinggal tetap ditahan ini selamalamanja". Akhirnya dia kemoekakan bahwa tanah air kita ialah Indonesia, karena 3 factor jang terbeser, perasaan jang sewadjaranja, keboetoehan hideop dan ke adaan masjarakat jang mengelilingi kita.

Pergerakan P.A.I. soenggoeh menarik perhatian kita. Sewaktoe kita baroe sam pai di Djakarta, kita sangdja mengoen djoeingi t. A.R. Baswedan diroemahnja, dan kemoedian di Soerabaia kita berdjoepta moeka dgn sdr. Hoesein Bafah. Dgn sdr A.R. Baswedan kami membitjarakan soal2 tanah air, jang tidak se dikitpon djanggal dan teljanja, sebagai halnja kita berbintang sama poemoeka pergerakan Indonesia. Pembawaannya jg sympathiek, soearanja jang lemah lem boet dan pemandang matanja jang pe njajang, nimboelkan kejakinan dihati kita bahwa orang jang seperti dia pantas dilahirkan Toehan memimpin soeatoe go longan jang tidak koerang djoeialahnja dari 50.000 orang dgn soeatoe tjema2 baroe, dgn soeatoe kesedaran baroe jg soe dah berdjalin2 dim perjalanan riwayat Indonesia. Ketjakaannja membawakan soal dgn perkataan, sama dgn kepintarannya mempergoenakan kalimat dim toe tisan oentoek menggambarkan tjaja2nja yg soeti moerni itoe. Kita mengetahoei bagaimana hebat dahsajatnja halangan yg merintang partynja P.A.I., tetapi kita yakin bahwa segala rintangan itoe akan



#### BATIK DJOKJA ALOESAN-KWALITET TINNGI.

Dasar kain morinja tja-sen jang paling aloes itoe, pembikinan setjara Djokja toelen, dasarnja dapat poeth bersih, toelisnja (raginja) tampak djelas, sogamaskan wiradat Djokja tjelap 18 kali hingga matang mendalam koeat2, sedang tjorak tjarinja misih soeti tetap djelmaan kaboedajan para agoen Djokjakarta jang pandai2.

Harga reclame: 2 potong kain pandjang f 6.25 kalau 6 potong f 17.50. Bila trima oewang dahoele, ongkos pakket vrj.

#### Batikhandel FIRMA TJOE DJOKJAKARTA.

kandas diatas batoe karang pendiriannja yg maha tegoe itoe. Dgn toeloes hati dia mengatakn: „Kita peranakan Arab tidak berhak menjeboet diri kita toeroenan Arab, toeroenan oemat yg tinggi boe dinja itoe, djika kita tidak bisa dan tidak maoe toeroet mengadkan kebanggoenan Indonesia, toeroet mengoendjoekkan ke pada doenia bahwa kita adalah toeroenan oemat jang tahoe membalas boedi ke pada bangsa yg sedjak 500 tahoen kita hideop diantaranya dgn sedjahtera. Inilah oeroebah, kearaban yg sebenarnja di ka orang hendak membanding kearaban jang sedjati".

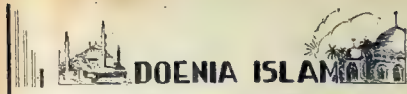
Pergerakan P.A.I. semakin madjoe walauopen banjak moesoeh jg berniat djahat membinasakannja. A.R. Baswedan sebagai pembangoen yg pertama dan dianggap „bapa" dlm pergerakan itoe, walauopen soedah sering memadjoekan permintaan mengoenderkan diri dari dja batan Ketoea Oemoem, tetapi selamania dia terangkak kembali. Pada bl. Maart '37 dia soedah memadjoekan permintaan lagi karena kesehatannja terganggoe, te tapi kongres di Semarang pada April '38 meminta dia memegang pimpinan kema bli Tenaganja masih dihadjati oleh party. Pada seasoetoe masa pernah Voorzitterse digipeg oleh seorang anggota Volksraad t. A.S. Alattas, tetapi karena seasoetoe hal jg mengenai organisasi, Alattas telah diidep dari party dan Baswedan kembali lagi memegang pimpinan. Baroelah pada th. '40 ini dim kongresnja ke 5 di Djakarta pada bl. April jl. Baswedan diperkenankan permintaannja, dan dia hanja diangkat menjadi Adviseur party. Kongres ke 5 itoe jang djoeja di anggap sebagai djoebeloem party, adalah soeatoe sa'at jang penting bagi P.A.I. oentoek meningkat periode baroe. Dari antara poetoessannja yg penting: 1. PAI

menerdjoekan dirinja digelanggang politik, dan namanja dirobah dari Persatoean Arab Indonesia menjadi „Party Arab Indonesia". Dasarnja ditetapkan ialah: Islam, dgn mengakoei Indonesia mendjadi tanah airnja. 2. mensahkan berdirinja Badan Isteri PAI dgn Anggaran nja jang tersendiri. 3. Mensahkan berdiri nja barisan pemoea dgn nama Lasjkar PAI. 4. Mengoetkan masoeknja PAI d lam MIAI sebagai badan gaboengan perhimpoean2 Islam, dan mensahkan masoeknja mendjadi anggota Korindo dan Gapi sebagai badan gaboengan party2 politik. 5. Memilih anggota P.B. PAI, H.M. A. Hoesein Alattas sebagai Ketoea dan A. Bajasut sebagai Penoeelis. Memilih Pengoeroes PAI Isteri, njonja Barkah Sa'lim Nahdi sebagai Ketoea dan nona Bachitah sebagai Penoeelis. 1. Menetapkan pimpinan oemoem Lasjkar PAI: Hamid Aljadrie sebagai Ketoea dan Mhd. Sjeh Abubakar sebagai Penoeelis.

Sekianlah pengoendjoekan minat kita terhadap PAI dan pemimpin besarnja. Kita mendo'akan bahwa akan lekas datang sa'atnja sebagai djandji sdr A.R. Baswedan dlm receptie kongres jl. bahwa sege nsp peranakan Arab menerdjoekan diri dim party politik bangsa Indonesia, dima na PAI sebagai badan jang tersendiri ba gi golongan mereka tidak perloe berdiri lagi. Dan sebagai penoeetoe, kami mengoesoelkan kepada sdr2 PAI jang seka rang menerompatkan partynja dgn perantaraan beberapa madjallahnja, soepa ja djanganlah terlaeole mendengarkan tjatjan orang lain, sehingga mereka terpak sa menoeroeti poela systeem orang lain itoe dlm main hantam kromo.

Kewadajiban Toean  
SOEDAHKAN LOENAS?





## Negeri<sup>2</sup> Jslam mendjadi medan pertempoeran ?

III

Lybia.

DALAM SIDANG TERTOETOEP dari parlement Mesir pa da malam Chamis 21 Aug. baroe ini, Premier Mesir Hassan Sabry Pasja memberitahoekan, bahwa Mesir akan mema'loem kan perang kepada Italie kalau lasjarnya berani menjerang ke Mesir. Kemoedian Minister Perang Keissy Pasja menerang kan poela kepada wakil Reuter bahwa dia soedah memberita-hoekan kepada Kamer bahwa devisa mobil soedah mengamb- lile moengkin menjerang dari doea djoeroesan, dari Lybia dan dari Ethiopie. Terhadap serangan dari Ethiopie yang lebih dahoele ditoedjoekan ke Soedan, Minister itoe mengatakan: „Sebahagian lasjkar kita soedah dikirim kesana. Kalau ada serangan, soedah pasti lasjkar Mesir akan bertempoer". Dan acirinja dia menegaskan: „Kita tidak akan menjerang. Teta pi kalau kita diserang, maka kita akan berperang disamping Inggeris boeat mempertahankan tanah air kita".

Sekarang datang gilirannja Lybia. Doea negeri yang ber sebelahan batas jaitoe Lybia dan Mesir, pada masa ini boleh djadi akan mendjadi medan pertempoeran antara Italie dan Inggeris. Italie akan memoelai penjerangannya terhadap kekoatan Inggeris di Mesir, dan otomatis penjerangan itoe berarti akan membinasakan tanah Mesir. Melihat gelagat yg tidak baik ini keradjaan Mesir soedah memboelatkan hatinja akan menjatakan perang kepada Italie kalau maksoed penjer- angan itoe dilakoeakannya. Tetapi soedah njata bahwa Lybia akan mendjadi oempan meriam, tank dan bom, dan oemat Islam disana akan dipaksa memerangi saudara segamajana bangsa Mesir. Karena mengingat perboeatan yang menjakit- kan hati ke Islamian ini, dan koearit akan kedoea negeri Islam itoe mendjadi medan pertempoeran, maka dibawah ini ki ta toeroenkan toelisan dari „Pembantoe" yang dikirimkan ke pada kita oleh General British Consulaat tentang nasib Ly- bia:

„Libia, dimana belomo selang lama ini, maarschalk Bal- bo dn tjara jang beoerapa tetes atau banjak. Kalau Mazi itoe keloearnya bersama aer ketjil hanja dapat dilihat de- ngan kijker. SEBABNJA mendjadi Djirian dari adat djajah, dan penjakit djajah, Gonoria, kasarar djimak, serta terla- oe „asjik membatja boekoek2 roman d.i.l.

doekan militernja karena membelintang sebelah selatan Sici- lia. Sesoeahnja perang Italia dan Toerkia dalam 1911—12. maka Libia djatoeh ketangan Italia, dan sedjak itoe terdjadi lah keboeasan yg senantiassa menggoenting perasaan oemat Islam. Italia mengoeassi negeri ini dgn kezaliman dan meng- hinakan sangat kepada kehidoepan oemat Islam disana.

Sedjak abad ke 11 perhoeboengan antara oemat Islam di Libia dan oemat Islam di Arabia ada demikian rapatnja, hing ga antara bangsa Libia dan Berber serta bangsa Toearag, se- bagai diikatkan oleh satoe perasaan hidoep jang toenggal, ba- ik dlm bahasa maoe poen dlm agama yg dipeloek mereka itoe.

Adapoen hak politik pertoeatan dan keboedajaan oemat Islam, teretoema sekali disekitar Laot Tengah dan Arabia berdasar atas persamaan bahasa, persamaan persoeratan, per- samaan Adab kesopanan, dan dipersatoekan oleh satoe keja- kinan dlm agama, j.i. Islam.

Soeatoe peladjaran persaudaraan jg kekal dlm ke-Isla- man adalah: „sekaliaman oemat Islam itoe bersoeudara, meski- poen mereka bangsa apa djoega". Faham ini tegas diterang- kan dlm peladjaran Islam, hingga tidak mengerankan kalau penjembelihan yg dilakoeakan Italia di Libia itoe mengenai pe- rasasan seloeeroeh Arabia dan seloeeroeh oemat Islam didoenia ini. Sedjak semoeala terdjadinja pena'loekan oleh Italia atas Libia, maka timboelah pertempoeran toeroes meneroes anta- ra Italia dan Rakjat Islam di Libia, karena Libia tidak maoe menjerahkan kemerdekaan mereka dieboer oleh Italia. Ka- rena tak tahan digoda keroesoehan setiap waktoe, kemoedian Italia telah melepaskan Libia.

Akan tetapi kemerdekaan Libia tidak lama dapat diper- tahankan. Dlm th. '22 ketika Fascisme Italia sedang mengin- djak tangga kenaikanja. Gouverneur Volpi memoelai poela penjerangan baroe oentoe makloekkan oemat Islam di Li- bia itoe. Sesoeah terdjadi pertoeampahan darah dan karena koeatjan persendjataan Italia, maka Libia kembali dapat di- rampas Italia. Negeri itoe djatoehlah kembali bebawah ta- ngan besi Italia.

Dlm 1927 — 1928 timboel pemberontakan dikalangan bangsa2 selabat Timoor Libia jang mendiami daerah teloeok Sidra. Pemberontakan ini dipadamkan Italia dgn setjara za- lim. Sesoeah Radja dan Ratoe Italia memboeat perkoendjo- ngan ke Libia, dan Italia mentjoeba hendak merobah politik- nja, oemat Islam disana diboedjoek.

Italo Balbo, jg mendjadi gouverneur Libia, boleh dikatakan sebagai orang pengasingan politik dari Roma, yg disingkir- kan dari poeat keradjaan Fascist itoe, karena Mussolini ta- koet akan kalah pengaroeh. Balbo, mentjoeba menjalankan politik menghilangkan perasaan membentji antara bangsa Italia jg memerintah dgn oemat Islam jg diperintah, dgn

Penjakit jang berbahaja oentoe telaki dan kaem iboe

### PENJAKIT DJIRIAN

Sebagai boekoek makan kajoe

kata Thabib G. MOEHAMAD

Specialist mengobati DJIRIAN CONSTIPTION

Orang yang dihinngapi penjakit Djirian itoe, diwaktoe boeang aer ketjil atau sesoeahnja keloear MAZI seperti LEM atau poeth teloe beoerapa tetes atau banjak. Kalau Mazi itoe keloearnya bersama aer ketjil hanja dapat dilihat de- ngan kijker. SEBABNJA mendjadi Djirian dari adat djajah, dan penjakit djajah, Gonoria, kasarar djimak, serta terla- oe „asjik membatja boekoek2 roman d.i.l.

ALAMAT PENJAKIT DJIRIAN: Kepala selaloe sakit, dan lemas, kadang2 sakit pinggang, pikiran koerang, tempo2 peloepe, kadang2 gemoeng peroe, koerang darah, kaki kebas dan dingin, hati selaloe soesah, selaloe digoda mimpi, tidoer tidak enak, aer ketjil kadang2 merah, koening, kotor, bibit entjer dan lekas keloeaar.

PENTING: Orang yang dihinngapi penjakit Djirian itoe kebanjangan tidak akan mendapat toeroenan selama2nja.

Hilang rasa kemoedan, selama hidoep tinggal dalam rasa lesoe sadja. Acirinja menimboelkan keroesakan anggota, lohri batin dan menimboelkan penjakit kentjing manis, lemah tenaga dan mata koerang terang.

N.B. Kalau tanja dengan soerat hendaklah sertakan franco f 0.10, oentoeq pembalas. Obat dikirim dengan rembours,

Menoenggoe dengan hormat

Thabib S.A.R. Maan en G. Mochamad

DJALAN ANTARA — MEDAN.

Specialiteit Aambeien & kentjing manis  
Djirian en Constipation.

# — افوتيك (رومه اوبت) قو تاي فو — **APOTHEEK POO THAI FOO** KESAWAN: 61-63 MEDAN TELEFOON 789

ڪاٺون ٦١ - ٦٣ ميدان ٽيليفون ٧٨٩

سفوف منريم ريسف در دكتور دان اوبت داتر ڪرومه دغن تيدق منبه هرگاٺ - دبوڪ در فوڪل ٧ سفي ٨  
 مالم - بوٽ سٽل ڪفرلوان فٽيسغ، دبوڪ سيغ مالم - دان جوڪ منجوال اوبت ٢ مجرب بوٽن تيوغوڪوڪو دان ابر وفا

memberikan hak kebangsaan jg sama antara bangsa Italia jang beragama Katholik dan bangsa Libia jg beragama Islam. Tetapi djoerang jng mentjerakan kedoes bangsa ini te tap tak dapat dilintasi. Bangsa Libia itoe tinggal mendjadi bangsa djadjahan dlm segala hal, djabatan2 negeri jg tinggi2 tidak diberikan kepada mereka.

Mussolini, dictator Fascist Italia itoe menjeroe2kan dgn njaring, bahwa ia akan mendjadi pelindoeng oentoek dan negeri2 Islam. Akan tetapi sikap Mussolini ini soedah diketahoel oleh oemat Islam, ialah soeatoe teriakn kedjoestana semata2. Seleoeroeh doenia tertawa mendengar seroean Mussolini itoe. Kemoedian dimaloemkan soeatoe keterangan: „bahwa rakjat djadjahan Italia di Libia adalah oemat Islam semoenanja, dan karena pemerentahan mendjadi pelindoeng bagi geredja2, itoealah sebabnja maka Italia melindoengi agama Islam di Libia“. Dan karena sekalian oemat Islam itoe menoeroet ketentoean peladjaran Islam bersaudara, telah menimboelkan soeatoe pikiran dlm sanoebari Mussolini, bahwa Italia mendjadi pelindoeng Islam seloeroehnja.

Ketika oemat Islam jang insaf bahwa njanjian Mussolini, jg merdoe itoe soeatoe lagoe jng diertawakan doenia dan tidak tahoe maoe, dapat melihat kerendahan martabat Fascisme Italia itoe. Lebih2 lagi kita mengetahoel, sedjak Li bia dibawah bendera Italia, teroes menoeroes diperintah dgn kekedjamaan. Perboeatan Kaeom Kemedja Hiftam Italia jng dikerahkan Mussolini oentoek menindis pemberontakan di Li bia, tidaklah dapat diloeapkan oleh sedjarah pendjadjahan, dan ia tinggal tertjetat sebagai kebangisan jang maha kedjam dlm hijajat pendjadjahan.

General Graziani, jg mendjalankan politik „sikat wadja“ dlm djadjahannja soepaja rakjat jg diperintah betoel toendoek kebawah loetoet Italia, telah menjapoe 80.000 orang bangsa Arab di Cyrenaica dan merampas sekalian hak milik mereka, sementara sekalian bangsa Arab jg dapat ditawan-nja dioesir kepadang pasir dekat teloeok Sidra. Berapa riboe djiwa oemat Islam jg mendjadi korban dlm keboeasan Graziani ini, tetap mendjadi angka2 jng diresiasi Mussolini. Hak milik bangsa Arab itoe jang menoeroet taksiran 1926 ada pemponjai 800.000 kibas, 75.000 onta dan 14.000 koeda telah mendjadi korban Italia, hanja beberapa ekor dari djoem jah jang sekian banjak itoe jg masih kelihatan sesoedahnja Italia menindis pemberontakan Libia itoe.

Adapoen bangsa Arab itoe sedjak zaman poerbakala ter kenal sebagai bangsa jang hidoep dari perternakan. Maka perampasan atas ternak mereka berarti merampas soember2 penghidoepan mereka.

Mari kita lihat djoeroesan jang lain dlm pendjadjahan Italia.

Didim berbagai boekoel2, madjallah2 dan koran2 Fascistis diterangkan tentang kemadjoean djadjahan Italia di Arabia itoe. Dikatakan, bahwa Italia soedah mendirikan berbagai roemah2 sakit dan ahli2 kesehatan Italia bekerdja keras kedjoeroesan kesehatan Rakjat. Dari tjatetan perbandingan kesehatan jang ditjatat dlm th. '26 menoendjoekkan, bahwa di Libia dan Tripoli terdapat 569.093 kematian karena penjakit dan, th. '31 toeroen mendjadi 522.914. Kalau ke toeroenan djoemlah penjerangan penjakit itoe dibandingkan

dlm selama 5 tahoen dihawah bendera Italia, maka tidak seimbang dgn besar boenji peropagandanja. Tambahan lagi, ki ta tidak boleh loepa, bahwa selama terdjadi penindisan Italia atas pemberontakan di Libia, banjak oemat Islam disitoe jang lari ke daerah Egypte. Poen haroes dipikirkan berapa riboe djiwa oemat Islam Libia jang tiwas karena sikat wadja general Graziani.

Kesopanan Italia jang dikembangkan di Libia, adalah ke sopanan perampasan atas lapangan2 pemeliharaan ternak anak negeri, dan mengoesir anak negeri kedaerah jg miskin dan kering, padang pasir jang penoech ditaboeri batoe2 goe-noeng jang besar, dimana tidak satoe toemboeh2an poen bisa hidoep soeboer.

Daerah jang kaja antara Benghazi dan Derna dirampas oentoek kaeom kolonisten Italia. Oentoek melindoengi kedjahan2 Italia didjadjahannja itoe, maka Mussolini dlm peda tonja di Rome menerangkan, bahwa bangsa Arab itoe tidak soeka hidoep memiliki „harta doenia“, karena itoe maka mereka dikolearkan dari tanah jg soeboer dan dikirimkan ke-padang pasir jang kering dimana mereka poen dapat hidoep dgn „sewadjarnja“, kata Mussolini.

Tentang kesopanan, atau peladjaran dan koeltoer, seba gai pernah diberikan oleh negeri2 Barat jang demokratis ke pada djadjahannja, tidak terdapat di Libia, sedangkan hak kerakjatan jg penoech jng diberikan oleh Italia dlm th. '19 itoe, hanja tinggal toeroels dlm teorje jg tidak dipraktikkan. dan tak ada harganja. Oentoek kemadjoean peladjaran disitoe sengadja diadakan berbagai rintangan, tak ada sedikit djoega dibangkitkan ihtiar oentoek mengandjoer2kan Rakjat menoentoek peladjaran. Djoega tak ada Rakjat Libia jang diberi kesempatan oentoek memasoeki satoe atau lain sekolah tinggi di Egypte. Kalau ada seorang doea pemoea Libia jg tertarik oentoek memadjoekan diri kedalam onder-wijs Barat, maka padanja diandjoer2kan dgn segala matjam oesaha, soepaja mereka pergi ke Rome, dimana mereka di-didik mendjadi seorang pentjinta Fascisme dan Mussolini. Tak ada terkandoeing dlm maksoed Mussolini dan pengikoet2nja akan memberikan peladjaran kepada pemoea Libia, oen toek kemoedian bisa mendjalankan pemerintahan sendiri se-bagai zelfbestuur dinegeri mereka. Tidak ada kelihatan ba-jang2 jang Pemerintah Italia menaroeh keinginan akan meli-hat djadjahannja berdiri sendiri kelak.

Adapoen penakloeakan Libia oleh Italia ialah semata2 akan mengoesahkan tanah itoe oentoek keperluan sendiri, dan akan mendjadikan Libia poest pergerakan peladjaran negeri, dari mana poen dapat dilakoeakan antjamen kepada negeri lain. Italia sedapa2nja menindis sesoetoe kemadjoe-an rakjat di Libia, soepaja mata mereka tinggal teroes ter-toetoe. Bila ada jang akan naik, laloe ditindis. Tidak ada se-orang djoega bangsa Arab jang mendapat hak akan beker-dja dlm djabatan negeri.

Oemat Islam tahoe akan sekalian itoe. Dan oemat Islam diseloeroeh doenia poen tahoe akan terantjannja kedoeoed-kan Italia di Laeet Tengah dlm peperangan jang sekarang, demikian poen oemat Islam dan sekalian bangsa Arab tahoe menentoekan sikapnja dlm keadaan sekarang ini, serta ber-di-ri bersatoe disamping Inggris dan Sekoetoenja.



# Penjerboean lasjkar Islam kebeneoa Europa

VI

## Pahlawan2 Islam di Perantjis.

SESOEDAH TERENTANG garis perdjoengan ke Perantjis, sepeinggal Moe sa bin Noesheir silih bergantilah pahlawan2 Islam yang hendak menjtoba berdoeang kepintoe beneoa Europa itoe. Ti ap2 pembesar Islam yang memerintah di Andaluzie memoenjai kejakinan bahwa djalat satoe2nja oentoek menaloekkan Europa seloeroehnja ialah menjjerboe ke tanah Perantjis. Dari timoer soedah ditjo ba memasoeki Europa dgn mengepoeng dan mengeroeng kota Constantinopel dari segenap pendjoeroe, dan karena Chali haf Islam di Damascus memoeppahkan perhatiannja sepenoeh2nja kedjoeroesan timoer ini menjebakkan perdjoengan ke barat, kedataran tanah Perantjis terpak sa dioendoerkan. M. Renaud memeringkan bahwa Chali haf telah mengempoei kan segenap kekoeatan Islam oentoek mengepoeng Constantinopel itoe, terdiri dari 120.000 lasjkar daratan dan angka tar laot yang terdiri dari 1800 kapal perang. Tetapi kemoedian, karena tiap2 pe njerangan itoe senantiasa menghadapi kegagalan, baroeal Chali haf memboe barkan lasjkar yang besar itoe dan diba gi kesegala podjok dan pendjoeroe seper ti biasa.

## L. Harroe bin Abdollah Gafiqi.

Perdjoengan ke Perantjis kembali mendapat perhatian. Pada th. 718 dgn pimpinan Harroe bin Abdollah Staqaifi, lasjkar Islam madjoe menjerang keprouvinsi Languedoc. Meneroet keterangan ahli2 sedjarah Izedoro Bishop di Baya gi hidoep dimasa itoe dan djoero Rodrigo Exemines, Archbishop di Toledo, lasjkar Islam itoe teroes madjoe kemoeka sehing ga mereka sampai kekota Nimes dengan tidak mendapat perlawanan dan dengan mengantongi rampasan dan tawa

nan yang banyak. Historicus Spanjol yg terkenal Conde menerangkan dlm boe koenja „Historia de la dominacion de los Arabes et Espana” bahwa pahlawan Harroe inilah yg telah melintasi perbatasan Andaluzie memasoeki tanah Franca dan daerah2 Narbonne, melakoekan rampasan dan tawanan sehingga poelannja membawa tawanan dan harta yg banyak. Tentang ini M. Renaud menoeis: „Sega la provinsi di Perantjis Selatan dewasa itoe tidaklah satoepon yang sanggoep berhadapan dengan lasjkar Islam yang membandir datangnya dari pergoeoen gan Pyreneen itoe. Pemerintah negeri dipiegang oleh keradjaan yang terkenal dengan „Fainéants” (pemalas), dan daerah Languedoc terkenal dengan seboetan „Gothie” karena lamanja bangsa Gouth di am disana dahoeloe. Daerah itoe djoega dinamakan „Kota Toedjoeh”, karena didalamnya terkandong 7 boeah kota yang besar: Narbonne, Nime, Agde, Beziers, Lodève, Carcasonne dan Maguelone, dan dia termasuk dibawah kekoeasaan Eudes du D’quitaine, yang menda’wakan dirinja ketoeroenan asli dari Clovis. Se bab itoe lah dia ada pertalian darah sebagai poetera dari paman radja2 Perantjis Oetara, dan dia sangat bentji akan penga wal2 astana yang mereboet kekoeasaan negeri dimasa itoe dan berboeat sewenang2 dgn mengesampingkan kekoeasa an radja. Hal demikian menjebakkan Eu des hanya memboelatkan angan2 Franka akan mereboet koesa diastana Franka kembali, sehingga dia lalai dari memben doeng kedatangan moesoh, bangsa Arab yang menerdang ke Perantjis Selatan itoe”.

Lebih djaoeh M. Renaud menoeis lagi: „Penjerangan pahlawan Harroe ke Per antjis dan pemoepahan perhatiannja

oentoek berdjihad ditamah Gallia itoe, menjebakkan kaom2 Keristen yang ber tahanan dipergoengnaan Asturias (Spanjol Oetara) menjatoekan tenaga akan melawan, menanamkan benih perdenda man dan membangoean sendiri pemerin tan Harroe di Spanjol diatas robohan keradjaan yang soedah hantjoer. Hal itoe dikoeatkan oleh sebab yang lain yang me moedahkan berdirinja tjita2 merekaitoe, ialah kemarahan ra’jat kepada pemerin tahanan Harroe, biar ra’jat yang beragama Islam apalagi yg beragama Keristen...”

Kedjoeroeran M. Renaud menoeis pa da banyak tempat dapat kita poedjikan, tetapi djika menjangkot dgn perliawa nan Islam dengan Keristen dia selama nja menoendjoekkan pertimbangan yang berat sebelah. Pada keterangan diatas, dia menjatakan bahwa kemasoean Harroe ke Perantjis bertepatan dengan koe tjat katjrinja pemerintahan Fainéants dan Eudes du D’quitaine dimasa itoe, sehingga penjerboean lasjkar Islam tid ak mendapat rintangan yang besar. Te tapi sewaktoe dia menggambarkan perli wanan dari pehak Keristen di Spanjol Oe tara sewaktoe Harroe meninggalkan An daluzie karena perdjoengan ke Peran tjis Selatan itoe, dia hanya memperlihat kan kakedjamaan Harroe yang menimboel kan kedjengkalan ra’jat, bahkan ra’jat Islam sendiri toeroet djengkel. Sehingga M. Renaud mendasarkan bahwa sebab la hirnja radja Keristen yang pertama kali diwaktoe itoe bernama „Pélagie”, adalah semata2 karena keganasan Harroe dan kedjengkalan ra’jat belaka, dan achirnja pada beberapa abad dibelakang keradja an Keristen yang ketjil itoe telah mengoe sir habis akan oemat Islam dari Spanjol seloeroehnja dan daratan Europa Barat seanteronja.

## II. Samah bin Malik Chaulanji.

Pahlawan Harroe bin Abdollah tidak dapat meneroekan langkahnja, opmarschnja terpaksa terstop di Languedoc dan Kota Toedjoeh itoe, dan dia mes ti poelang kembali ke Andaluzie, karena Chali haf Soeleiman yang mengangkajnja soedah meninggal doenia pada tahoen itoe (99 h.). Chali haf yang baroe Oemar bin Abdoel Aziz membenoemi pembesar yang baroe di Andaluzie, Samah bin Ma lik Chaulanji, seorang pembesar yang tjat kap, ahli diplomat yang djemplot dan pahlawan perang yang gagah berani. Se soedah dikirimkannya rapport yang leng kap tentang Andaluzie kepada Chali haf, Chali haf memerintahkan kepadanja soe paja kaom2 Keristen di Spanjol dan di Perantjis Selatan dikirim smoeanja ke Afrika, supaya mereka djaman mendja di batoe penghalang yang membahajakan perdjalanan kemenangan Islam. Order Chali haf itoe tidak dijalankan oleh Sa mah karena kejakinannja bahwa dia sanggoep akan menaloekkan hati segala kaom Keristen itoe, dan dijawabnja: „Agama Islam mesti toemboeh dan tersi ar mengembangkan seapajnja keseloeroeh Spanjol, dan tidak lama lagi seloeroeh

Didahoeloe kan terbitnja:

Penerbitan ke IV.

## Diantara doe a peti mati

oleh „Si Kontet”.

### SOEDAH TERBIT

Mr. Das Advocaat, karangan Dali f 0,52  
 Imoe karang mengarang oleh Adi Negro, tebal 200 pagina, kertas poeth dgn letter nobbel-antiek, bergambar2 „ 1,65  
 Mentjari djedjak dlm air, akan dimainkan dimoe ka microfoon „Nirom” Soera baya „ 0,54  
 Imoe berniajan dan berda gang „ 0,35  
 Radio, oleh M. Dim Yati „ 0,68  
 Dan..... Mintak prijscourant boekoek2.  
 Boekh. ANTARA Medan.

Lagi..... intellek Indonesia, bertitel MrDr. loepa kepada bangsa, tanah air, Agama, dan orang toea gi membesarkan nja, achirnja dia kawin dengan gadis Eropah. Diwaktoe matinja, di waktoe majatnja terhampar, njonjanja menjediakan peti (keranda) kristen, sedang orang toeanja menjediakan keranda Islam. Disini terdjadi pertengkaran, pertjektjokan, pereboetan, djadi perkara, achirnja..... toean toenggoelah boekoeka.

Terbit pertengahan September.

Harga f 0,50. 10 boekoek f 3,50.

Penerbit: Boekh. „ANTARA”

Medan.



pendoedoek negeri itoe akan mendjadi pe ngikoet agama Moehammad". Perboeataannya tidak mengamalkan perintah Cha lifah itoe sangat disesali oleh beberapa ahli tarich Islam, seperti Ibnuol Qoet-hijah dan Moegrif.

Soenggoehpoen begitoe, Samah telah berboeat djasas yang besar di Spanjol dan Perantjis. Baroe sadja pimpinan negeri ri diterimanya, segala oeroesan dalam negeri diperbaikinja, hoeroe hara dipadamkannja. Hal ini terjadi pada th. 721, jai tae 11 tahun sesudah Andaluzie mendjadi negeri Islam. Sesoeadah keadaan da lam negeri teratoer beres kembali, Samah memboelatikan perhatiannya akan meneroaskan langkah pahlawan2 Islam yang dahoeole daripadanja, jaitoe berdjoeang mengalahkan Perantjis. Ahli2 se djarah bangsa Perantjis yang hidoep di masa itoe mentjeritakan bahwa lasjkar Islam itoe menjerboe bersama anak iste rinja, sedang mereka terdiri dari kaem oen Islam yang datang dari Arabia, Syrie, Mesir dan Afrika. M. Renaud mentje ritakan bahwa Samah mengpeoeng kota Narbonne sampai dijatoeh ta'loek, dan ka rena bagoesnja letak kota itoe dalam il moe peperangan (strategisch) biar keda ratan maepoen keloetatan, maka diperkoestinja kota itoe dengan benteng2 yang kokoh.

Tentang pendirian benteng2 di Narbon na ini ada ditjetakkan dalam "Narbonne Historique et Archéologique" bahwa Samah mengpeoeng kota itoe pada th. 719 tidak koerang dari 28 hari lamanja, dan sesoeadah kota itoe menjerah didirikanja benteng2 yang tanggoeh dipantai2 dan disegala pendjoeroenja. Karena koetinja pertahanan benteng itoe, oemat Is lam dapat bertahan didalamnja sawektie pengepoengan Karel Martell pada th. 732, dan kemoedian Pepin le Bref terpak sa poelang dengan tangan yang hampa se soedah mengpeoeninja beberapa lama, pada th. 752. Baroeelah kota itoe ta'loek ditangan Charlemagne pada th. 759 se soedah pengepoengan 7 tahoen lamanja. Pada th. 792 kota itoe dapat direboet kembali oleh lasjkar Arab, dan boeat me ngoesir bangsa Arab itoe Charlemagne telah menjipkan 20.000 balatentera di bawah pimpinan Guillaume. Diloeor ko ta Narbonne, kedoea barisan itoe berdjoe ang mati2an, berachir dengan moesnahnja balatentera Perantjis ketjoeli hanja 14 orang sadja yang dapat melarikan diri, satoe dari antaranja Guillaume. Tetapi Guillaume mendapat tjetjat yang ti dak dapat dihilangkan, jaitoe hidoengnja terpotong oleh pedang djenuai lasjkar Islam, sehingga dalam sedjarah namanja terkenal dengan "Guillaume au court nez" (Guillaume si kontong hidoeng). Ka rena besarnja djasas Samah mendirikan benteng2 yang maha tegoeoh itoe, sampai sekarang namanja masih tetap diperingi ti orang dgn menamakan soeatoe djanan dikota itoe "Rue de Zama".

Sesoeadah pendoeodoeki Narbonne, Samah melandjoetkan penjerangannya ke

Toulouse, berhadapan dengan balatentera Perantjis yang dipimpin oleh Eudes duc d'Aquitaine. Pertemporean bersosoh dgn sehebat2nja karena moesoeoh menerima balatentera bantoean dari oetara yang se bagai rajap banjknja, sehingga Samah mati syahid ditengah perdjoeangan yang dahsjat itoe. Menoeoet keterangan Ibnue Oemairah dalam boekoennja "Bigia-toel moeltamas fi tarichi ridjalil Andalo-es" bahwa meninggalnja itoe pada bl. Zoelhidhiddjah 103 h., dan kata M. Renaud berpetapan dgn bl. Mei 721 m. Bagaima na hebatnja perang bersosoh ini digam barkan oleh M. Renaud seperti berikoet:

"Sesoeadah Samah menjipkan perkoet atan kota Narbonne dan mengalihkan ne gerij2 yang berdekatan, dia toeroes menjer boe ke Toulouse yang diwaktoe itoe men djadi itoe kota dari Aquitaine. Radja ne geri itoe Eudes toeroes memperlempang balatenteranja oentoek menjamboet kedatangan moesoeoh bangsa Arab itoe, dan pada moelanj dia tidak menjangka menghadapai moesoeoh yang begitoe koetat yang mempergoenakan meriam2 dan se gala alat2 pengepoengan, sehingga ham pir pendoeodoek negeri itoe menjerah ta' loek. Sekonjong2 datanglah lasjkar ban toean bagi Eudes yang banjknja sampai memenoehi oedara, sehingga ahli2 tarich Arab menjeboetkan banjknja itoe sebagai boeroeng2 rajap yang me noetoepi tjahaja matahari. Karena me lihat bala bantoean yang banjkap bagi moesoeohnja itoe, Samah berdiri dite ngah2 lasjkarnja membangkitkan semang at mereka dengan membatja ajat soeti2 yang berboenji, *Djika Toehan membela kamoe, tidak seorang dapat me ngalahkan kamoe*". Sawektie kedoea ba risan itoe soedah berhadapan, tidak obah nja sebagai goenoeng yang berdjoeampa satoe dgn lainnja, dan pertemporean ini adalah lebih hebat dan dahsjat dari apa yang moengkin digambarkan oleh otak menoesia. Pahlawan Samah senantiasa moentjoel disegala tempat dengan mene takkan pedangnja yang meneteskan da

rah, dan dia membangkitkan keberanian lasjkarnja dengan perkataan dan perboe atan. Sebagai seekor banteng marah jg tidak maoe menoeodoekkan kepalanja atau sebagai singa kelaparan, Samah me njerboe toeroes sehingga tidak seora ngpoen moesoeoh yang berani menghampiri nja. Tetapi malang baginja, satoe toesoek kan pedang mengenai dadanja sehingga dia djatoeh tersoengkoer dari atas koeda nja. Melihat dia djatoeh itoe, lasjkarnja moelai merasa lemah dan beransoeor meendoer kebelakang dengan meninggal kan korban2 yang banjkap. Pertemporean ini adalah terdjadi pada bl. Mei 721, dan toeroet tewas diwaktoe itoe lasjkar2 ber koeda Islam yang gagah perwira yang soedah, toeroet bertempoer dengan baik dalam pertemporean yang soedah2. Se soedah Samah tewas dan lasjkar Arab koetjar katjir, pimpinan tentera lekas di reboet oleh Abdoer Rahman Gafiqid dan dengan teratoer dia poelang kembali ke Andaluzie".

Sekianlah tjatetan ringkas penting ber hoeboeng dengan perdjoeangan yang di pimpin oleh pahlawan Samah bin Malik Chauhanji di Perantjis itoe. Dalam men ge moekakan tjatetan itoe, M. Renaud ditje pola loepa mempertoendjoekkan fanatiek Keristennja, jaitoe menoeodoekkan keganasan yang dilakoekan lasjkar Sa mah disepanjang perdjalanjan. Dia me ngatakan bahwa mereka telah meroboh kan geredja2 Keristen, jaitoe geredja2 Juuels didekat Beiziers, geredja Saint-Bausile didekat Nimes, geredja Saint-Gilles didekat Arles dan geredja yang ter kenal kaya raya Psalmodie didekat Aigue morles. Isapan djempol dari M. Renaud ini tentoe tidaklah masoeek dalam fikiran yang sehat, kalau orang memperhatikan bahwa tiap2 lasjkar Islam yang berang kat selaloe menerima disiplin keras dari pemimpin2nja semendjak dari zaman Na bi dan Aboe Bakar: tidak boleh meng ganggoe segala matjam roemah soeti2 moesoeoh walaupun apa djoea agama nja.

#### SAKIT BATOEK???

### VERKLARING

Jang bertanda tangan di bawah ini: KARIJO-WIGOENO, Eigenaar dari Pasar-Particulier deso Selok, PASIRIAN. Menerangkan bahwa sekeloe-arga kami bersama mengoetjap bersjoekoer Al-chamdoelillah atas pertolongan Toean DJOCO Tabib Occultist di Oendaan 87. (Telf. Z. 4181), Soera-baja, jang kami poenja isteri = TIGA TAHOEN menderita sakit BATOEK (hampir T. B. C.) Soedah menghabsikan banjak oewang oentoek membeli obat2, tetapi ta' berhasil.

Kemoedian kami obatkan pada toean Djoco dengan DJALAN SOERAT-MENJOERAT sahadjja, kini batoeknja soedah 100% SEMBOEH KOEAT BEKERDJA LAGI DAN BADANNJA MOELAI GEMOEK.

Atas pertolongan terseboet sekeloearga kami menghatoerkan banjak terima kasih.

Hormat kita,  
KARIJOWIGOENO.



Hidoep Toean DJOCO!



# Tikam Soedoet

DIDALAM CONFERENTIE Perdi (Persatoean Djoernalis Indonesia) yg di-lingsoengkan di Djakarta baroe2 ini, a.l. ikoe2 djoe2a berbitjara t. Mr. Verboeket, salah seorang wakil dari Regeerings-publiciteits-dienst (RPD.) yg hadir di-sitoe.

Toean Mr. Verboeket menjatakan kemenjesalannya karena ia beloem lantjar berbitjara dlm bahasa Indonesia, akan tetapi menegaskan akan teroes mempela djari bahasa itoe. Toean Mr. Verboeket mengatakan:

„Amat sajang saja beloem lantjar ber bitjara dlm bahasa Melajoe (maksodoenja bahasa Indonesia, BI). Akan tetapi desak saja akan teroeskan peladjaran dlm bahasa itoe, sehingga dlm conferentie yg akan datang dapatlah saja soedah berbitjara dlm bahasa toean2 sendiri“.

Pedato t. Mr. Verboeket jd djoedjoer dan bersifat tahoe menghargakan dan pentingnja mempeladjar bahasa Indonesia itoe, tentoeah soedah natoerlijk zeekali membangoenkan fikiran se-hingga tidak heran djika oleh segenap kaom pemegang gagang pena (djoer-nalis) yg hadir waktue itoe, pedato tsb. disamboet dgn tepek tangan riech. Se-bah semoea kita tahoe bahwa — pada oemoemnja — diantara bangsa Belanda memang sedikit zeekali jg „pohom“ dgn baik tentang bahasa Indonesia, apalagi jg soeka mempeladjarinja dgn dlm. Lan-taran itoe maka seringlah kedjadian tsb. memimboelkan „seriboe-satoe-matjam“ kesoeakaran, kaom terkadang2 sering poela sampai menggelikan memlin pe-roet.

Oempamanja sebagai jg Blagar batja baroe2 ini dlm kedjoengan, beberapa waktue jg pernah kedjadian di Betawi seorang njona mengatakan kepada djo-ngosnja: „Djongos, kasih tjioem!“

Sang djongos soedah tentoe tertje-ngang bin merasa heran diatas adjaib demi mendengar permintaan jg begitoe aneh dan gadjil dari sang njona, apalagi karena permintaan itoe dioeang oelang sampai doe2a tiga kali dgn tidak berobah2. Karena ma'loem, sih, tjioem itoe dalam bahasa Indonesia adalah satoe dari artikel2 yg bisa diberangoes.

Roepanja maksode njona itoe adalah hendak meminta „bantal“ jg dlm baha-sa Belanda disoeboet „kussen“. Akan te-tapi setelah diperiksanja dlm kamoes, disitoe dilihatnja tertoeis: *kussen* = *tjioem*.....oem!

Nah, dari kedjadian ini njatalah be-pata perloenja boeat bangsa Belanda jg tinggal disini oentoek mengetahoei dan mempeladjar bahasa Indonesia. Apa la-lai kalau kedoeoekannya sebagai „besti-joer“ dlm djabatan negeri. Tentoeah mempeladjar bahasa Indonesia itoe men-djadi lebih penting oentoek perhoeboe-ngan seteroesnja dgn ra'jat jg diperintah nja alias anak negeri.

Sjoekoerlah, karena kini soedah ada andjoeran soepaja bahasa Indonesia dia-djarkan didalam sekolah2 menengah. Ke moedian sjoekoer alhamdoe poela kare-na penghargaan-penghargaan jg moelai tampak dari bangsa Belanda sebagai Mr. Verboeket diatas terhadap bahasa Indo-nesia. *Hidoepe bahasa Indonesia!*

\*\*\*

Di Sibolga kabarnya soedah tertjadi drama jg amat mengerikan hati. Seor-ang perempoean jg telah mempoenjai 5 orang anak telah menghambroekan di-ri kedalam seboeah djoerang jg da-lamnja kira2 25 meter. Kepalanja pe-tjah, kaki patah, moeka hantjoer dan telah menghembroekan nafas jg pengha-bisan. *Inna lillaahi wa inna ilaahi radi-joen!*

Menoeroet P. A. asal-oesoel kedjadian itoe adalah sebagai kerikoet:

„Perempoean itoe adalah bernama K. dan telah mempoenjai soeami bernama G. Kedoeanja berasal dari Pariaman (Mi nangkabau) dan selama tinggal di Si-bolga pekerjaan sisoemni ialah mendjo-e al obat pait jg dibawanja masoek ber-keleiling kampung.

Tapi selama isterinja (K) hamil dan laloe melahirkan anak, roepanja G. dgn diam2 soedah ikat „kontrak“ dgn perem-poean lain dgn berdjandji poela akan kawin.

K. jg belakangan tahoe akan perboea-tan soeaminja jg begitoe tentoeah me-rasa kesal bin mendongkol, apalagi ka-rena dia baroe bersalin poela dan oeang pendjoelan obat pait jg didjalkan-kan oleh soeaminja moelai poela tidak ber-ketoeaan lagi.

Karena ini ada 2 kali K. hendak meng-ambil poetoetan mekat, akan tetapi oentoeng masih dapat ditjegah oleh ka-wan2nja jg mengetahoei.

Tapi entah karena niat itoe memang soedah poetoet didalam hatinja, maka waktue kedjadian diatas K. soedah be-rangkat bersama seorang anaknja jg agak besar meninggalan roemah menoe djoe Ketapang. Disitoe dia laloe meng-hambroekan dirinja kedalam djoerang jg dalamnja kira2 25 meter itoe dgn mening-galkan anaknja tadi“.

Diloeat dari kedjadian tsb. disini baik djoe2a Blagar njatakan bahwa penjakit2 jg moengkin menggangoe perhoeboe-ngan antara soeami-isteri itoe memang banjak.

Adakalanja penjakit itoe timboel dari perboeatan sisoemni sendiri, pantang me-lihat perempoean jg agak bekielk, sang-goel jg agak litjin dan lenggang jg agak patah. Dia tidak fikir apa risiko oentoek isterinja jg diroemah, tidak fikir nasib anak2nja jg banjak, tidak fikir ini dan itoe. Jg diingantnja hanja ber„adoehai“ adje. Asal ber„adoehai“ dapat, tidak ferdoli apa jang terdjadi.

Tetapi adakalanja poela penjakit itoe timboel dari kesalahan ma' siboejoeng sendiri jang lantaran terialoe stréng kontrolé kepada soeami, menjabekkan sisoemni naik palak dan laloe tjari ram-

## MENOLAK LAGOE KEMATIAN.

18 Aug. — Reuter.

Ambassadeur Amerika di Perantjjs, Bullitt, jg baroe ini poelang ke Amerika telah memberikan soe atoe keterangan dipepan ramai se-gbagai berikoet:

„Adalah soeatoe kejakinan saja, ja'ni jg saja peroleh dari pengala-man dan berbagai2 keterangan jg ada ditangan pemerintah kita di Washington, bahwa kini Amerika Serikat djoe2a berada dlm bajaja seperti jg dialami Perantjjs seta-hoem jl.

Saja berpendapatan bahwa kita akan terlambat membasmi bajaja itoe, bila kita tidak dari sekarang bertindak dgn tjoekep dan me-lengkapkan persediaan menolak bajaja itoe.

Adalah soeatoe kebenaran baha-wa bila pasoean laot Inggeris mengalangi kemoesnaahan, bererti „Maginot-linie“ Amerika dilaoetan Atlantic akan terkepoeng.

Perkataan „Maginot-linie“ jang memboealkan itoe adalah mendjidi satoe refrain dari „lagoe-kematian“ Perantjjs, dan perkataan „Laetan Atlantic“ jg mengajoe-kan perasaan itoe, pada waktue ini adalah dipakai oleh propagandist2 dictatur dgn pengharapan soepaja bisa mendjadi seboeah „lagoe-kematian“ dari Amerika Serikat poe-la.

Ada beberapa orang Amerika jg mengatakan bahwa kalau Hitler dapat mengoesai Inggeris, dia akan berhentl hingga disitoe dan Amerika akan beroentoeng dapat bekerdja bersama2 dgn negeri E-uropah jg telah dikoesai oleh Hit-ler.

Mempertjajai perkataan ini ada-lah salah zet jg besar bagi mereka jg tidak mengetahoei systeem N-azi. Dia tidak dapat berhentl dlm perdjalaan, tjoe2a dia hanja da-pat dihentikan“.

boetan moeda.

Kedjadian2 jg beginilah jg sering mem-bikin répot oeroesan roemah tangga. Tidak ada perasaan samenvorling dan tangoeng djawab serta rasa harga-menghargai antara sebah menjebelah fihak. Sehingga karena itoe timboellah bermatjam2 setory: bapa' siboejoeng ti-dak mengatjoe2kan ma' siboejoeng, ma' siboejoeng tidak memperdoelikan bapa' siboejoeng. Achirnja jg jg nikem iste-ri atau soeami, ada jg boenoeh diri atau „ngerok leher, ada jg masoek djoer-ang sebagai diatas, dll.

Semoea ini patoe2ah diinsjafi oleh orang jg telah djadi soeami-isteri, apa-lagi kalau dibelakang mereka soedah berdjédjor poela 2 atau 3 atau 4 atau 5 soldadoe2 tjilik djenderal banjak makan.

BLAGAR.